

PALABREC3 -10

Encuentros de Cultura y Cooperación Creativa

كلمة EC3: ملتقيات الثقافة والتعاون الإبداعي



الغائب الحاضر

ANÓNIMO PRESENTE

En EC3-10 me he emocionado 3 veces, de una manera tan rica que todo el trabajo ya ha merecido la pena, si sólo uno de vosotros-as también ha sentido lo mismo me lleva a pensar... ¿existe CRISIS en el ser humano? ¡NO! y hasta que parta para otros lares siempre diré ¡NO!

EC3 se germina y nace en Algeciras, como diría Javier Flores, un lugar PERIFÉRICO por descubrir, donde creer y apostar por un proyecto como nuestro encuentro es tarea ardua complicada, por muchos motivos, pero quiero centrarme haciendo un pequeño homenaje a Helena Chalverius en las FRONTERAS

En ese miedo inconsciente de los lugares fronterizos que nos hace encerrarnos, estar a la defensiva. Un encierro que nos impide acercarnos a lo desconocido, que nos impide conocer a nuestro vecino-a, tan solo porque es distinto-a, o simplemente creemos que nos está invadiendo nuestro espacio y nuestra vida

¡Qué absurdo! Si nos encerramos, no conocemos, no cambiamos, no avanzamos... ¿se han parado a pensar que en Marruecos no se encierran, sino que viven encerrados? ¿Saben que algunos de nuestros artistas invitados del país vecino, no pudieron acudir porque les denegaron los visados, llevando meses trabajando en ello, con excusas sin fundamento? Y por el contrario algunos políticos marroquíes no tuvieron ningún problema en cruzar el estrecho

¿Hasta cuándo vamos a permitir que el mundo esté controlado por esa política de y por unos cuantos? Estoy del lado de las personas que deciden con que política vivir y no cerca de la política que no deja vivir a las personas

También me emociona trabajar para que EC3 nunca forme parte de Los mass media. Pues no está inmerso en un circuito comercial de los que dan al público únicamente lo que ellos quieren, o peor aún, que siguen las leyes de una economía fundada en el consumo y sostenida por la acción persuasiva. EC3 no alienta una visión pasiva y acrítica del mundo. No tiende a imponer símbolos y mitos de fácil universalidad. Este encuentro intenta que el esfuerzo personal para la posesión de una nueva experiencia no quede desalentado. EC3 es una nueva experiencia inconformista y quizás más generosa que exigente

En este EC3 hemos sido incorrectos-as, como diría nuestra compañera Ana Solano, y también valientes, muy valientes empujados por esa FURIA que nuestro queridísimo Javier Plata nos hizo sentir hace muy pocos días. Por supuesto que debemos corregir muchas cosas, para poder hacerlo, queremos seguir encontrándonos... os propongo:

Seguir cooperando por una cultura creativa
Seguir creativos por una cooperación cultural
Seguir culturizándonos por una creatividad cooperativa

Un placer
Mariarosahidalgo

En Depaluarte
ديالوارتي

En febrero comenzamos las primeras reuniones para la organización del Encuentro EC3-10, en ellas teníamos claro que el objetivo principal debería ser seguir creando una actividad novedosa, abierta, que integrara lo tradicional y lo moderno, lo global y lo local, a través de actuaciones que nos acercaran a la sensibilidad y unos contenidos comprometidos con la realidad. Teníamos claro que apostábamos por un proyecto colectivo que sumaba propuestas jóvenes y contemporáneas. Abierto y sincero con la Cooperación en el Norte de Marruecos, estableciendo redes que nos ayudaran a la integración y la solidaridad, apostando por el conocimiento, el diálogo y la reciprocidad de prácticas

Este año EC3 ha vuelto a resistir, ha reaccionado como lo que es, un laboratorio de experimentación, ha renovado sus principales funciones, ha escuchado, sentido y animado todas aquellas iniciativas socioculturales que generan nuevas ideas y vías de crecimiento desde la perspectiva de la cooperación intercultural, con el horizonte puesto en la construcción de relaciones culturales entre las sociedades que configuran el Estrecho

EC3-10 se convirtió en un foro de construcción de nuevas habilidades, buscando una cooperación no unidireccional y paternalista sino interactiva y recíproca, y a pesar de algunas salidas de tono de detractores y censuradores, se ha convertido en UN ENCUENTRO de reflexión, deliberación, análisis, investigación, razonamiento sobre la cultura y la cooperación, todo desde el punto de vista de la experimentación, el ensayo y la creatividad

Hemos querido identificar puntos de vista diferentes y ser capaz de posicionarnos a partir de la elaboración de argumentos que lo sustentaban, hemos entendido la crítica como una innegable fuente de conocimiento, hemos detectado que en todos los foros la educación ha tenido un lugar preponderante, destacando su importancia como herramienta esencial para el logro de la sostenibilidad. Enfatizando que debe ocupar todas las facetas de nuestra vida de manera que nos habilite, capacite y faculte para la toma de decisiones responsables y fundamentadas, en el ámbito personal y colectivo, que nos permita hacer frente a los desafíos del presente y del futuro, comprometiéndonos en la construcción de un futuro común posible para todos

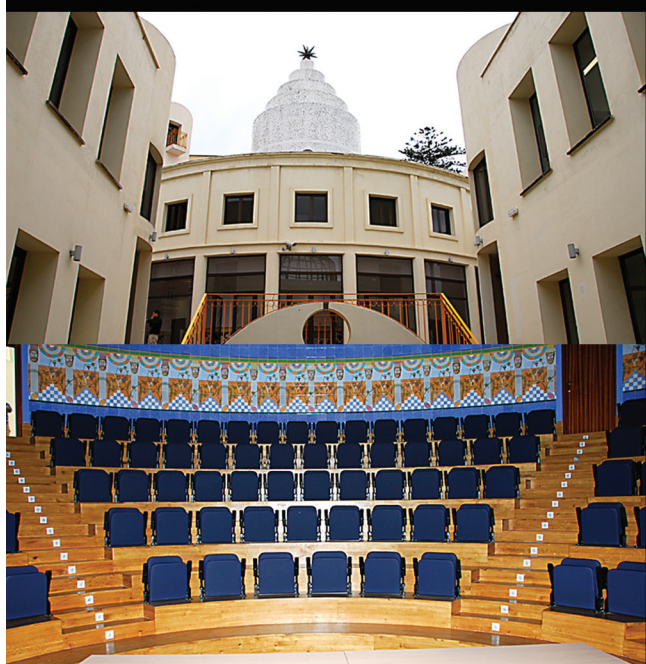
Solo me queda reconocer sincera y abiertamente el trabajo que se ha realizado por la organización y el equipo técnico, mi espontáneo agradecimiento a todo el equipo por su profesionalidad y dedicación, por su generosidad para con EC3-10 y por supuesto por creer que desde estos proyectos y actividades ponemos un poco más en la construcción de una sociedad más diversa, creativa y justa

Agustín Almagro



Diputación
de Cádiz

FUNDACIÓN DOS ORILLAS



En equipo فريق العمل



Imágenes



Andrés Trujillo
The Crrrr

El río Tom

De la calle a
tus neuronas

La casa de tu
prima

Tension Co.

Wanted



INICIO



En-Programación



Tarik Boubker



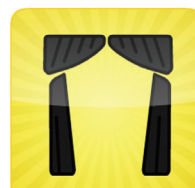
Jesús Algovi



En-Exposición



En-Acción



En-Función



En-Proyección



En-Forados



En-Paralelo



Audiovisuales para
artes escénicas



Auralidad y
paisaje sonoro



Helena
Chalverus



Yoyo mío mío
Ana Solano



Luis Chacón



Créditos



Calima Danza



Carolina
Santos



AMIGOS



Arena en los
Bolsillos



IES Saladillo



En la torre
de Merlín

Edita

Fundación Dos Orillas
info@fundaciondosorillas.es

Dirección

Maria Rosa Hidalgo
rosahidalgo@ecetres.org

Edición

Oscar Plazola
oscarplazola@gmail.com

Diseño y maquetación

Amanda Alonso
bocanica@hotmail.es

Diseño de Contenidos

Depaluar
info@depaluar.org

Fotografía

David Rebollo
drramons@gmail.com
Amanda Alonso
Agustín Almagro
almagrob@dipucadiz.es

Traducción

Monsef Hamani
monsef_hamani@hotmail.com

Colaboradores

Paco López + Ana García
José Vicente Araujo + Alicia Conde Mi-
guel Ceballos + Juan Emilio Rios Javier
Cádiz + Andrés Bolufer
JavierFlores + Ana Abellán

Impresión

Notime Comunicación
ISBN:
info@notimecomunicacion.es

en SUMA... مجموع

	en WORKSHOPS 8	حلقات عمل
	en ARQUITECTURA TRANSFORMADA 10	الهندسة المعمارية
	en instalación bebes 12	تركيب للأطفال
	en función bebes 13	تشخيص الأطفال
	EN FOTOGRAFÍA 14	صور
	en Neilson 15	نيلسون جاليري
	EN PROYECCIÓN 16	عرض
	en forados 20	منتديات
	en SPORA 22	سبورا
	en PALABRAS 24	جمل
	en CONCIERTOS 26	حفلات موسيقية
	en <i>Marruecos</i> 28	المغرب
	التضامن 30	en solidaridad
	عمليات السلام 31	en PROCESOS DE PAZ
	الأداء 34	en acción
	أمواج 36	en LA ONDA
	أوبنلوفت 39	en Aubenluft
	الحدود 40	en FRONTERAS
	الرقص 41	en danza
	الفضاءات 42	en ESPACIOS
	طور دي مارلن 44	en en la torre de Merlín
	الهوامش 45	en periféricos
	بيمك 46	en PIM-EC
	التسيير 48	en GESTIÓN
	مقابلة 52	en TREVISTA
	مجمع التجاري 54	en LAS GRANDES SUPERFICIES
	الآراء 55	en opinión
	العربية 59	en árabe



En-Concierto



En-Workshops



SINéANGULO



Tiempófaga

EL PAISAJE SONORO DE EC3

حلاقات عمل: مشهد صوتي

Los significados de un lugar se crean a través de la interacción entre el paisaje sonoro y los oyentes

Permítanme explicar, permítanme entender porque durante las sesiones de Miriam Blanch, Jose M.P.Mejías, Kike Marín y J.V Araujo parte del público fue saliendo poco a poco del espacio. Quizás la oscuridad, quizás la desinformación, quizás la hora, quizás la mezcla tan dispar de contenidos propuestos... quizás y solo quizás debamos daros algunos datos:

Desde la aparición de la música electroacústica y especialmente de la música concreta hacia finales de los años 1940 y principio de los 50, se produjo un importante cambio en la creación musical. A partir de los experimentos iniciados por el francés Pierre Schaeffer en 1948 de esta nueva modalidad de música, la música concreta, los sonidos producidos por los instrumentos musicales tradicionales son sustituidos por hechos sonoros concretos, *objetos sonoros*, del espacio cotidiano: voces, puertas, ruidos de máquinas... Ello supuso también un importante cambio en la propia escucha de la realidad cotidiana de nuestro entorno

El canadiense Murray Schafer crea el término "Paisaje sonoro" a mediados de los años 70 con aplicaciones en la composición y análisis musical, pero también con importantes implicaciones en el campo ecológico y pedagógico. Construyó la representación del medio ambiente sonoro como si fuera una composición musical. No es el medio ambiente sonoro, es algo más, ya que designa todo aquello que dentro del medio ambiente sonoro, puede percibirse como una unidad estética

Los paisajes sonoros, son los paisajes auditivos de nuestro mundo. Exploran los sonidos de nuestro medio ambiente, combinándolos, descubriendo la contaminación invisible, creando una fuente imaginaria de los sonidos percibidos...

Cada *paisaje sonoro* tiene su propia firma, su propia composición. Cada calle, barrio, ciudad, bosque, etc., tiene su propia sonoridad que cambia a cada instante. Un sonido puede traernos un flujo de imágenes a la mente despertando una memoria multisensorial dentro de esta. Hasta la aparición del concepto de *paisaje sonoro* los sonidos cotidianos que ni corresponden al lenguaje hablado, ni resultan opresivos o musicales, pasaban totalmente desapercibidos. En una cultura determinada por el predominio de lo visual, apenas prestamos atención a las experiencias sonoras; cuanto más familiar es un paisaje, más parece que lo pasamos por alto. Se necesita recuperar y reivindicar la importancia de lo sonoro en la vida cotidiana como elemento de comunicación sensorial y de transmisión de emociones

El *paisaje sonoro* es además una valiosa herramienta de sensibilización y educación sonora no sólo en el campo musical sino también, en el campo de la *educación ambiental*. Una autentica calidad de vida depende tanto de la calidad sonora como de la calidad del aire o del agua

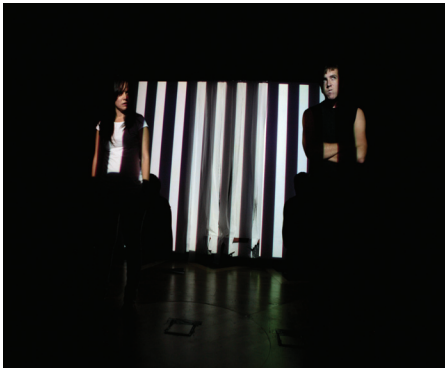
La amplitud del concepto «paisaje sonoro» se ha tendido como un importante vínculo interdisciplinar, el sonido que nos rodea, nos acompaña y que producimos consciente o inconscientemente se convierte así en una información cada vez más relevante para la antropología, la arquitectura, el urbanismo, la ecología, la historia, la psicología, la sociología, la creación artística... Aunque la investigación y utilización de los paisajes sonoros se encuentran en experimentación constante, personalmente me atrae la síntesis del fenómeno de la percepción y del recuerdo unido a la consciencia en el silencio del acto perceptivo, abriendo la posibilidad de crear músicas virtuales propias constituidas a voluntad con los sonidos que el azar de la vida cotidiana nos ofrece

Deseamos motivar la voluntad de oír en un mundo donde la tendencia predominante es la de no oír. Porque todos-as necesitamos una nueva forma de escucharnos, de ahí la importancia de estas dos sesiones y de la programación en EC3 del Taller impartido por Tension. co. Añado para terminar que cuando algo se valora no se desperdicia tan fácilmente. ¿Conseguiremos escuchar sin mirar? En la oscuridad...en un profundo oscuro



¿No estaremos volviéndonos sordos intencionales, sordos que oyen, sordos que tienen la capacidad de oír pero que no quieren oír porque no tiene tiempo o no prestan atención a lo que oyen?»

Normal Baitello, semiótico brasileño

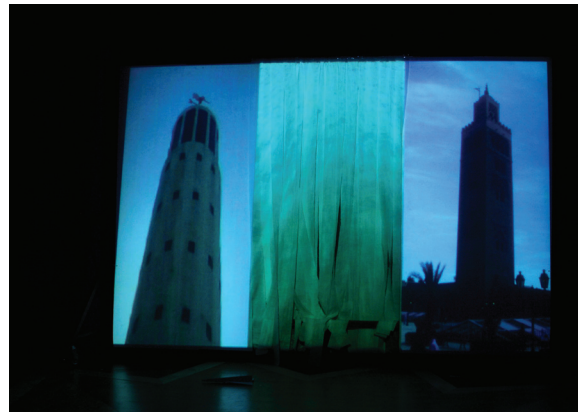
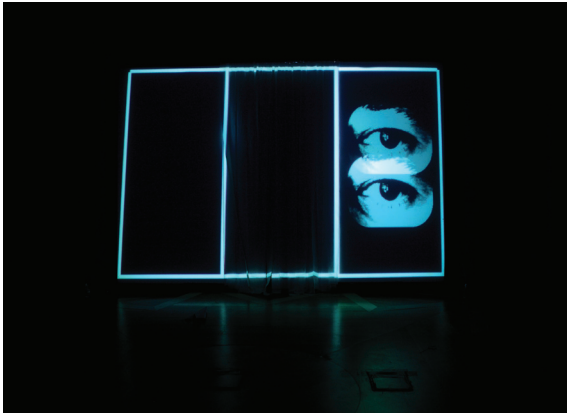


AUDIOVISUALES PARA ARTES ESCÉNICAS

حلقات عمل: الصوتيات والمرئيات للفنون المسرحية

Paco Rodríguez

Fotógrafo y realizador audiovisual, estudió fotografía y más tarde cinematografía en el Centro de Formación Audiovisual y de Artes Escénicas de Puerto Real Escuela de Cine. Fundador de la Asociación Cultural CineCádiz que más tarde se convierte en el nombre comercial de su empresa. Desde entonces ha participado en eventos como la Muestra Cinematográfica Alcances, Festival Iberoamericano de Teatro de Cádiz, Festival de Cine Africano de Tarifa, Festival Art Futura y Premio Fernando Quiñones como jurado en el apartado de vídeo, además de otros muchos proyectos importantes audiovisuales



en ARQUITECTURA

NO SE TRATA DE MOSTRAR COSAS BONITAS



La explicación más ligera sobre la arquitectura transformada de EC3, es que: el proyecto es un encuentro con temáticas dirigidas hacia la comunicación. Era importante demostrar que la comunicación es el principal problema que tenemos, que ésta se construye a raíz del conocimiento compartido y que la arquitectura de la misma, se fija en unos parámetros que nos permiten conocer cada opinión como si de un ladrillo informativo se tratase. Estos ladrillos corresponden a una parte



TRANSFORMADA

الهندسة المعمارية



significativa de la sociedad que emplea el lenguaje artístico para establecer puentes sensibles. Desde mi punto de vista, la comunicación está en tela de juicio, ya que se han intentado transmitir muchas cosas que no se han aprendido lo suficiente. Hay que entender que siendo un proceso de construcción de opinión, de variedad de análisis, de empatía, etc., es necesario pensarlo como un proceso en el tiempo

Miguel Ceballos



A photograph of children sitting on a blue mat, interacting with a digital art installation. The installation features a large, illuminated screen displaying stylized human figures in green and orange. The children are using touchscreens to interact with the artwork. The scene is dimly lit, with the primary light source being the installation itself.

EN INSTALACIÓN BEBES

تركيب للأطفال

“Yoyo MíoMío” de Ana Solano interactuó con los-as más pequeños-as

Una pieza de arte contemporáneo creada para niños-as. Los más pequeños-as entran en la obra y conocen una nueva forma de “tocar” las nuevas tecnologías, cambiando la posición de sus deditos, quizás atrofiados por los mandos de la PS, GB o los teclados. La información que Ana les ofrece indaga en la construcción y la de-construcción del imaginario corporal, invitando al niño-a que experimente e interactúe con un nuevo lenguaje artístico y no sea tan solo observador. Un estímulo visual y sonoro lejos de cualquier modelo, un mundo mágico que les permite crear lo que quieran de una manera instantánea, perceptiva, carente de lógica...un lugar de donde no quieren escapar. ¿Díganme cuantas veces se han encontrado obras con un concepto tan interesante?

Muchos-as creemos que es preferible asistir durante los tres primeros años, a las primeras experiencias con el ARTE creado especialmente para bebés y niños-as, porque serán cuidados y guiados a disfrutar de hechos artísticos, a tomar modelos en valores, a construir el espíritu crítico y... Disfrutar, disfrutar, disfrutar

SENTADOS EN LOS COJINES DE COLORES DE LA SENSIBILIDAD

EC3 programó dos inteligentes propuestas

Debemos creer y sentir a los bebés desde el primer día de gestación. Sabemos que hoy se reconoce al niño desde su nacimiento como un ser social, en interacción con su medio y que se estructura como persona a partir de los vínculos iniciales y de cómo los adultos más importantes que lo rodean, le muestran el mundo. El teatro, el cine, el circo y cualquier manifestación artística de las culturas, son momentos para compartir con los niños-as desde su nacimiento, son espacios posibles para criar y crecer

Hay códigos especiales, Las propuestas tienen que ser un suceso continuado y sin alteraciones, como una rueda suave y algodónada que gira lentamente, sin pausa. Siempre hay un riesgo interesante en cada propuesta. Los pequeños no deciden acudir, sus papas les llevan, puede que lloren, griten, se duerman...incluso algunos papás y mamás se sorprenden con que sus niños-as puedan interesarse



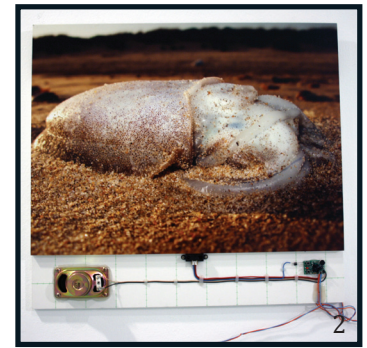
Cía. Arena en los bolsillos

“Cuando vuelve la Luna”

de la Cía. Arena en los bolsillos, se acercó a los bebés

Un espectáculo que reflexiona sobre la problemática y vivencias actuales de infancia y ciudad. Reconociendo al niño-a como ciudadano. Un juego creativo lleno de metáforas que se aleja de la idea de jaleo-fiesta o música a alto volumen. Iker y Elisa aparecen y desaparecen en una escenográfica que se transforma envuelta en luces y sombras de una atractiva estética visual que unida a la coreografía de los objetos y a la sincronía de sus voces consiguen que todo sea muuuyyy agradable. Una pieza donde lo más importante son las emociones y el “descubrir”. El pequeño público acabó abrazando a la luna antes de dirigirse al parking para bebés





1. Ramón Pereira Mercedes Mahboub
2. Javier Esquivias Fotoparlantes
3. Gertrudis D. Monge Marruecos
4. Ivan San Juan Noland
5. Marcos Moreno En esta Orilla



en FOTOGRAFÍA

صور: لويس شاكون / شفشاليم



Luis Chacón /Habitantes de Chefzalema



نيلسون جاليري

NEILSON GALLERY

Desde 2003, año de apertura, la Neilson Gallery apostó por crear un espacio dinámico donde la programación de calidad se basara en el seguimiento y la exposición de obras de artistas con una trayectoria artística internacionalmente reconocida y paralelamente, dar cabida y empuje a los artistas emergentes (principalmente andaluces) con exposiciones y otros proyectos de creación que se realizan en la galería u otros espacios públicos y privados

La necesidad de difusión internacional de las obras y artistas a los que representamos, nos hizo crear enlaces con galerías de Madrid, Varsovia, Ámsterdam y Tokio con las cuales intercambiamos exposiciones, enlaces que esperamos seguir ampliando geográficamente

En el próximo año 2011, la galería presenta el proyecto de un joven malagueño, Marcel Bohumil, en India Art Summit, en Nerw Delhi y será sede de una de las exposiciones itinerantes de artistas vinculados a EC3-10

David López Panea Federico Guzmán
Alonso Gil María José Gallardo
Quico Rivas **JOAN VERDÚ**
Ruth Morán Victoria Gil
 Roberto Mollá
 Montse Caraballo
 Manuel Salinas
 Gonzalo Torné Erika Saito
Colectivo Vendaval Manolo Quejido
Marcel Bohumil Carol Misch





2



4



6



9

عرض

EN PROYECCIÓN

Video experimental, cortometrajes, documentales y proyecciones especiales

- 1 Fali Álvarez "Free Time Machine". Cortometraje Experimental
- 2 Josune Onraita "Distancias". Cortometraje Experimental
- 3 Enrique Bocanegra "Hambre, Hachís". Cortometraje documental
- 4 Xavi Sala "La autoridad". Cortometraje
- 5 Fran Ramírez "EUROPA sur". Video Creación
- 6 Juan Manuel Díaz Lima "De Estraperlo". Cortometraje
- 7 Benet Román: "Luchadoras". Cortometraje documental
- 8 Tarik Boubker "La llave". Cortometraje
- 9 David Muñoz "Tres Tristes Tigres". Documental

La Llave
Una Película: Tarik Boubker

Al salir de España los últimos creyentes del Profeta, se llevaron las llaves de sus casas y de que todavía los descendientes de aquellos españoles conservan esas llaves. ¡Cuántas llaves de esas que debe de haber en las casas de África vendrían bien en las cerraduras de las casas de Alicante, de Valencia y de Castellón!

José Martínez Ruiz azorin

المفتاح

El viernes 15 de octubre 2010 a las 19.30 horas
Plaza de Conferencias, Algeiras-España

8



3

EL TIEMPO JAMÁS FUE TAN RELATIVO...

1

FREE TIME MACHINE

PLANO SUBJETIVO PRESENTA FREE TIME MACHINE
DIRECTOR FALI ÁLVAREZ GUION DE VLADIMIR RÁEZ DIRECTOR DE FOTOGRAFÍA HIPÓLITO VIDAL
DIRECTORA DE ARTE ALBA MARTÍNEZ MÚSICA DE MARTÍN XIM ALBERTO BELTRÁN

MIC

9ª MUESTRA ITINERANTE DE CORTOMETRAJES

15 octubre - 30 diciembre 2010



Unión Europea
FEDER

Iniciativa en el futuro



GOBIERNO DE CÁDIZ
INICIATIVA DE CÁDIZ
INICIATIVA DE CÁDIZ



Cooperación
Transfronteriza



Diputación
de Cádiz

IEDT
INSTITUTO DE EMPLEO Y DESARROLLO
SOCIOECONÓMICO Y TECNOLÓGICO



Diputación
de Cádiz

FUNDACIÓN
PROVINCIAL
DE CULTURA

ميك

Muestra internacional de cortometrajes



fronterasur 
ayudas a la creación artística y producción cultural



iconos



palabras



visiones



sones



Diputación
de Cádiz

FUNDACIÓN
PROVINCIAL
DE CULTURA

فرونتراسور

Fronterasur cree en las ideas que se convierten en materia, cree en el potencial preparado para dar el salto, cree que todo creador necesita de un pequeño empuje para crecer y multiplicar



EN FORADOS

De todo esto y mucho mas se habló durante el Encuentro

-CCD: La Cooperación en la Cultura Digital: Construcción de nuevas habilidades

Nos planteamos los movimientos colectivos como la principal opción para afrontar nuestro agitado presente. Con la cooperación en la Cultura Digital tenemos al alcance: La accesibilidad a la universalidad de la cultura de todos-as, la sensibilización y divulgación, el impulso a la participación, la cooperación interinstitucional, la sostenibilidad en el tiempo, la complicidad social, la garantía de preservación de la memoria colectiva, la transversalidad, la creatividad y la innovación ¿no estamos todos-as incluidos-as en lo socio-digital?

-AR: El Arte de Resistir: Del conocimiento a la acción

Al igual que cualquier proceso revolucionario, la creación puede entenderse como algo incompleto... porque el esfuerzo para llevarla a cabo siempre es mayor que los logros obtenidos, pero no por ello huimos de su significado. ¿a qué resistimos? ¿Al consumismo, a la masificación, a la pérdida del contacto con el público, a hacer lo que no queremos, al marketing, a la producción seriada, al dinero por el mismo, a las estructuras? ¿Resistimos para defender la libertad creativa y el deseo de mediar en el recuerdo

منتديات

- DO: Las Dos Orillas: Promesas y Paradojas

Promesas y Paradojas. ¿que ofrecemos, que recibimos, a que claudicamos y porque, cuales son los deseos y las decepciones? Mirar dentro para mostrar a fuera, en las dos orillas, en las dos realidades. Esta es sin duda la temática elegida que generó más controversia, activó la opinión con el arte y la creatividad como dedo detonante



- EDS: Educación para el Desarrollo Sostenible: hacia un pensamiento crítico

Todo el mundo reconoce que las tendencias de desarrollo económico actuales no son sostenibles, y que la conciencia pública, la educación y la capacitación son claves para cambiar la sociedad hacia la sostenibilidad. Nuestras dificultades para visualizar un mundo sostenible no son pocas, la manera más efectiva de cambiar es marcar nuevas metas

¿Piensas lo mismo?



LA CIUDAD COMO ESCENARIO DE ARTE EFÍMERO

Dirigir y producir una muestra de arte efímero como Spora, Muestra Internacional de Arte Efímero, cuyo lienzo es la ciudad de Granada, con un apabullante legado patrimonial, es una tarea ardua y compleja. La ausencia de la propia pieza artística hasta el mismo momento de su creación provoca un permanente estado de vértigo semejante al del director de escena que está a punto de estrenar una macro-obra de varios días de duración, con localizaciones diversas y con multitud de actores. En el aire, la pregunta insistente: “y entonces, ¿por qué arte efímero?”. El concepto de efímero no es precisamente nuevo; efímeras han sido siempre las Artes Escénicas, la Danza, la Música, el Circo... formas de arte únicas e irrepetibles: por más que se abra el telón cada día, jamás será la misma representación del día anterior. Sin embargo, no es fácil acotar el concepto de lo efímero en el arte. Hay quien prefiere hablar de arte *procesual* para no aludir a la temporalidad ya que el concepto de lo efímero es muy subjetivo, y puede, según el caso, durar de unos minutos a más de un año. De cualquier forma, supone entender el acontecimiento plástico dentro de una corriente de desmaterialización del arte, donde la creación artística se separa de la monumentalidad y condición de permanencia y perdurabilidad propia de corrientes artísticas clásicas o decimonónicas. Entonces, en ciudades ya plagadas y sobresaturadas de objetos se reivindican conceptos como el vestigio, la no pertenencia, el recuerdo, lo perecedero, el momento de emoción y disfrute para los sentidos o la desmaterialización como esencia de lo efímero frente a lo perdurable, conceptos que conforman el argumento de esta muestra que se dispersa sobre la ciudad

Más allá de consideraciones conceptuales sobre lo efímero, Spora ha querido trasladar a la ciudad de Granada no sólo las piezas de arte final sino de forma muy especial el proceso creativo, haciendo de la propia ciudad y sus más emblemáticos edificios, calles y espacios naturales, el lienzo privilegiado que ofrecer a artistas de cualquier origen, edad o condición. Ofrecer espacios tan privilegiados como la Alhambra, el Bañuelo, el Sacromonte, el Albaycín o los cauces de ríos Darro y Genil hacen que la ciudad pase de mero contenedor a ofrecer una interacción entre estas obras artísticas *site specific* (creadas y producidas para un sitio específico), los ciudadanos y su propia fisonomía

Porque uno de los objetivos de este proyecto es acercar el arte a la sociedad, haciendo convivir la tradición con la modernidad y comunicando el patrimonio a través del arte contemporáneo. Para el proyecto Spora es prioritario que el espectador pueda formar parte del proceso de la creación, como si entrara en la cocina del arte y el cocinero-artista le permitiera conocer los secretos de su oficio. De esta forma se hace cultura del arte, permitiendo que el ciudadano entienda por qué un artista hace lo que hace y el discurso que cada obra de arte lleva aparejado

Entendemos que es necesario tejer la red de los agentes que promueven acciones culturales y artísticas a través de estrategias transdisciplinares y multiculturales, tendiendo puentes desde la glocalización (pensar globalmente y actuar localmente) y la cooperación cultural a otros lugares y formas de entender el arte. EC3 es un ejemplo claro de propuesta tendente a tejer lazos de colaboración y difusión de la actividad cultural, creativa y artística, por lo que su pervivencia y fortalecimiento se hace imprescindible en el panorama cultural actual. Poder participar de los encuentros '10 de Cultura y Cooperación creativa en Algeciras ha sido un privilegio y una oportunidad de encuentro única entre artistas, promotores de arte e industrias culturales

EL ATENEO DE ALGECIRAS Y LAS DOS ORILLAS

EC3 es un escenario ideal para que la palabra alcance todo su poder plurisignificativo y así lo entendimos desde el Ateneo de Algeciras donde nos encontramos en fraternal comunión poetas tan diversos y cuasi antagónicos. Por ello, quisimos hacer un daiquiri de voces y de ideas, un cóctel de versos y de conceptos en torno al espinoso tema de las dos orillas

Así, cada uno echó mano de sus poemas para confeccionar una lectura que fuera un crisol de miradas, una pléyade de opiniones, un corolario de impresiones. Antonio Lucena, Ascensión Sotomayor, Nuria Ruíz, Gaspar Lloret, Alfredo Trujillo, Leonor Villaseñor, Julia Jiménez, Javier Cádiz y Juan Emilio Ríos, fuimos los privilegiados que pudimos asistir al evento que certeramente se había titulado "En-palabras". Cada uno seleccionó lo más apropiado de su obra para ser leído en tan señalada actividad y escogió poemas de sus autores marroquíes preferidos para acompañar a sus propios versos. Otros, desgraciadamente no pudieron acudir a la cita o bien por asuntos laborales debido a que el acto tuvo lugar un viernes lectivo a las 13.30 horas o bien por motivos de enfermedad. Carmen Sánchez, Nieves Buscató, Ana María Rodríguez, Marilén Cosano o Víctor García no pudieron sumarse a la hermosa iniciativa que disfrutamos en el auditorio del edificio Kursaal el viernes 15 de Octubre de 2010

La voz de la otra orilla fue la del poeta tetuaní Farouk Ait Nasser que leyó sus poemas en su voz materna y al final unió sus palabras en árabe a la de los demás, que leíamos en castellano uno de sus más bellos poemas, creando un sonido a modo de oración o de plegaria, de proclama gozosa y libérrima que emocionó a los oyentes y los hizo partícipes de una comunión intimísima entre muy distintas emociones. Un absoluto acierto la confección de la lectura poética a cargo de María Rosa Hidalgo, directora de EC3, que supo insuflar originalidad y experimentación a un recital que contó con diez voces distintas, que sonaron cada una en su dimensión exacta, enriqueciéndose el conjunto por la diferencia y la pluralidad de cada autor. Los poetas leyeron entre el público y la palabra se movió por todo el recinto calando hasta los tuétanos a los sorprendidos oyentes

Satisfacción y gozo fueron las conclusiones para los poetas del Ateneo de Algeciras tras la experiencia.

Nos encantaría participar con propuestas novedosas y vanguardistas en ediciones posteriores de este EC3 que saca lo mejor de cada artista que acude a su llamada. Felicidades

Juan Emilio Ríos Vera



en PALABRAS

حلم



Sonidos diferentes
forman una sola voz.
Pura, íntima,
Amante y desasosegada,
la palabra torna en cuerpo,
Y se hace Una.
Entre muchas posibilidades
Termina siendo voz.
Ocurrió En-palabras.
Como vestales del templo,
Así sonó la voz, Una.
Entre escándalo y disfrute
La voz a todos provoca.
Y rompen en las orillas olas,
Y al Odeón vienen a parar los ecos.
Voces de allí,
Voces de aquí,
Voces que son Voz
Y a nadie deja inerte.
En-Palabras Voz se hace.
Es verdad:
La voz me hace
Y yo siento

Francisco Javier Cádiz Alconchel

حفلات موسيقية

EN CONCIERTOS



El mejor Noise en casa: THE CRRRRR!!! BIGOTE O BARBA?! LIVE!

Si Jesucristo se reencarnara, formaría parte de THE CRRRRR!!!. Si Hitler levantara la cabeza no dudaría en incluirnos en sus mítines. David Carradine murió con nuestro ruido de fondo. Michael Jackson nos incluyó en su gira mundial antes de palmarla. Patrick Sayze bailó al son de THE CRRRRR!!!. SOMOS DESCENDIENTES DIRECTOS DE JIM JONES!!. G.G.ALLIN era el padre del cantante, recibimos mensajes diarios de apoyo de la familia Manson, CR! Es el proyecto paralelo de Cristiano Ronaldo. Quien no nos conozca es porque todavía no lo sabe. Llegados a este punto de la biografía solo mencionar que: CR! Nace del cansancio de una monotonía musical, con el único objetivo de molestar y se ha convertido en menos de un año en una reunión de personas humanizadas que disfrutan del caos y la sin razón, acompañado de imagen, diseño y mensaje. Todo esto debido a la contaminación ambiental y cultural de la ciudad donde nace

De la calle a tus neuronas: ZONE

Quién duda de que el HIP HOP es la poesía moderna, la crítica y expresión de nuestro mundo contemporáneo. La voz de este estilo musical es tan notable y alcanza tales niveles de aceptación en la población joven que por ello siguen mejorando cada día, con buena música, letras directas y reivindicando su propio estilo de vida

En EC-3-10 estuvieron con Ajierro112 + Philosophic Many + Dj Juap + Ruinah Klan + Zillion. Disfrutamos de una gran noche urbana

**Atrapados sin remedio: El Tío Tom: Álvaro de la Rosa
+ Javier Gutiérrez**
EL VIAJE MÁS CORTO

Javier Gutiérrez y Álvaro de la Rosa componen el grupo musical EL TIO TOM, Paola Ríos y Javier Plata han realizado el Video-Arte “El viaje más corto”, este video surge a partir del tema compuesto por el Tío Tom. Una formación con ciertas sombras melancólicas e influencias de muchos mundos que unen como si de un puzle se tratara de forma sorprendente y eficaz. En el concierto pudimos escuchar y casi palpar, que todavía se puede hacer de todo dentro de la investigación musical. El Tío Tom te atrapa con su personal forma de construir los temas



**El añorado y valiente Death Metal : Alaoui Anass +
Elmoussaoui Abdelhadl**
The Last Wanted

Creado en 2003 a Martil, el grupo es pionero del “ Technical Death Metal / Progressive ” en Marruecos, y se distingue dentro de su categoría con una continua investigación musical. La carrera de WANTED cuenta con numerosas actuaciones y participación en encuentros locales, nacionales e internacionales , siempre abanderados por un tesón descomunal, pues entenderán que no es nada facil crear y vivir en este sector musical en el pais vecino



**Nuestra sesión experimental con músicos, danza y
objetos: La Casa de tu Prima: Noemi Pareja + Gabriel
González + Ana Gómez + Blaasa Sáez + Alex Burgés
+ la colaboración del bailarín Aitor Matres**

En la obra Desalma, el músico es espectador de su experiencia interpretativa. Supone un viaje a la vez introspectivo a la crítica de la formación tradicional clásica

IMAGINA... un momento en el que la percepción jugará contigo una nueva forma de sentir. Tus sentidos se dispersan para captar nuevos estímulos de una forma no racional. Sin control alguno, tu sistema nervioso permanece en calma. Mira el sonido. Escucha la imagen. Saborea la atmósfera. Huele el movimiento y siente la caricia musical recorrierte la piel



EN Marruecos

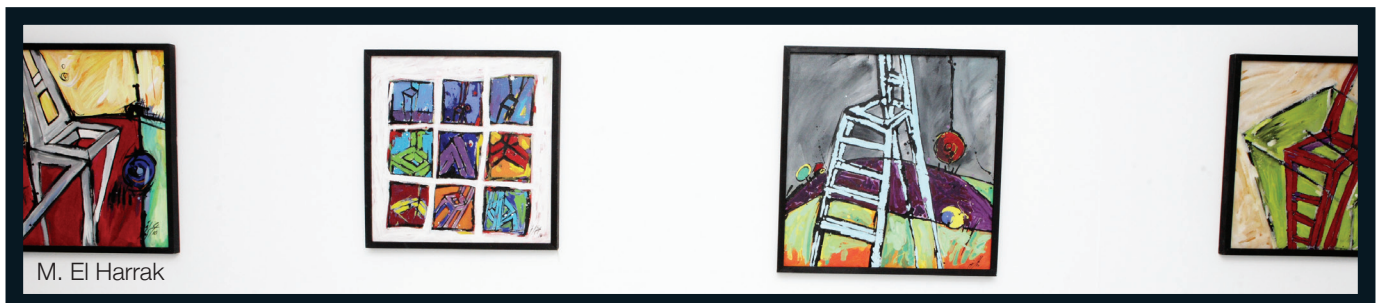
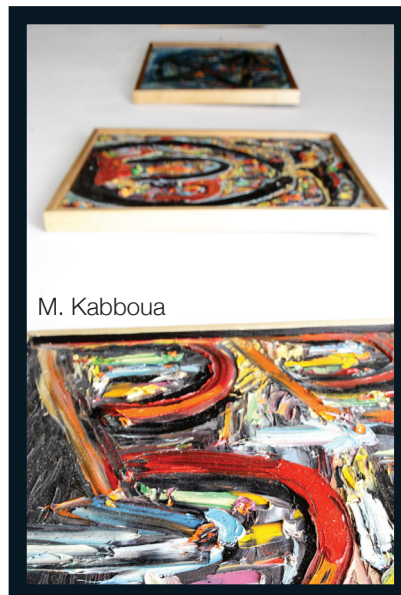
المغرب

OTHMAN SAKHI
MOHAMED EL HARRAK
MOHAMED KABBOUA
OMAR MAHFOUDI
COLECTIVO SINÉANGULO
FAROUK AIT NASSER
TARIK BOUBKER
AMINE EL GOTAIBI
ALAOUI ANASS
ELMOUSSAOUI ABDELHADL
MOHCINE HAMMANE

FOTOGRAFÍA
PINTURA
PINTURA
PINTURA + VIDEO INSTALACIÓN + MIEMBRO DEL LABA EC3-10
ACCIÓN + INSTALACIÓN
ESCRITOR
DIRECTOR DE CINE
ARTISTA MULTIDISCIPLINAR + MIEMBRO DEL LABS EC3-10
MÚSICO
MÚSICO
PRESIDENTE ASOCIACIÓN AREJ

Marruecos está en ese camino hacia lo moderno, es ya un destino. Para los artistas marroquíes sigue siendo importante no olvidar la raíz de las cosas, que conjugada con esa modernidad impregna las creaciones de un sin fin de nuevas inquietudes: Lo sereno y reflexivo de Othman, la investigación constante en formas y color de Mohamed H. el recorrido abstracto de Mohamed K. la experimentación y análisis enigmático de Omar, la espiritualidad de las sinergias naturales de Sineangulo, la juventud y poética de Farouk, la esencia del legado andalusí de Tarik, la internalización constante de Amine, el grito a la injusticia de Alaoui y Elmoussaoui, el trabajo social y pedagógico de Mohcine....

TRABAJAREMOS POR LA NECESIDAD DE HACER VISIBLE LA CULTURA FEMENINA MARROQUÍ



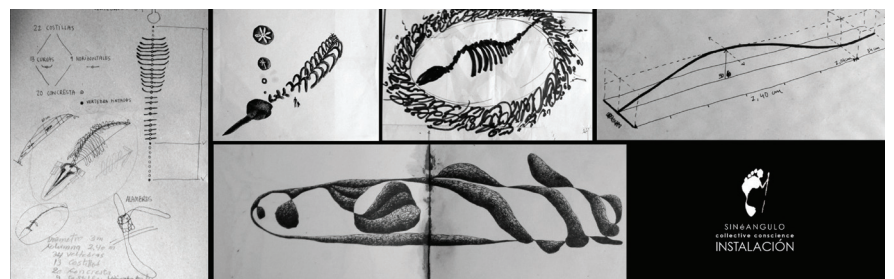
SINEÁNGULO



En lo más profundo se instaló la pieza y acción de estos artistas, un trabajo posible gracias a una producción humana, creativa, instantánea y de cooperación in-situ

“Sineangulo” significa “pie descalzo” en Bambara y a su vez “sin ángulo”

Generación de artistas viajeros en busca de una simbiosis entre la simbología actual y la prehistoria dejando sus huellas en el camino. El estilo es simple, primitivo pero sigue siendo contemporáneo. Siempre en busca de una verdad espontánea y Universal



En Solidaridad

MILLENIUM 8: Ocho artistas crean para:

التضامن: مِليْنِيوم 8

4 Erradicar la pobreza extrema y el hambre

Daniel Jurado Navarro

3 Combatir el VIH-SIDA, paludismo y otras enfermedades

Pacoco Gil

2 Reducir la mortalidad infantil

Ismael k. Suleiman

1 Promover la igualdad de género y el empoderamiento de la mujer

José J. F. Bocanegra

Garantizar la sostenibilidad del 5 medio ambiente

Jonathan Pizarro

Mejorar la salud materna 6

Adelaida Romero

Lograr la enseñanza primaria universal 7

Patricia Bombín Plumari

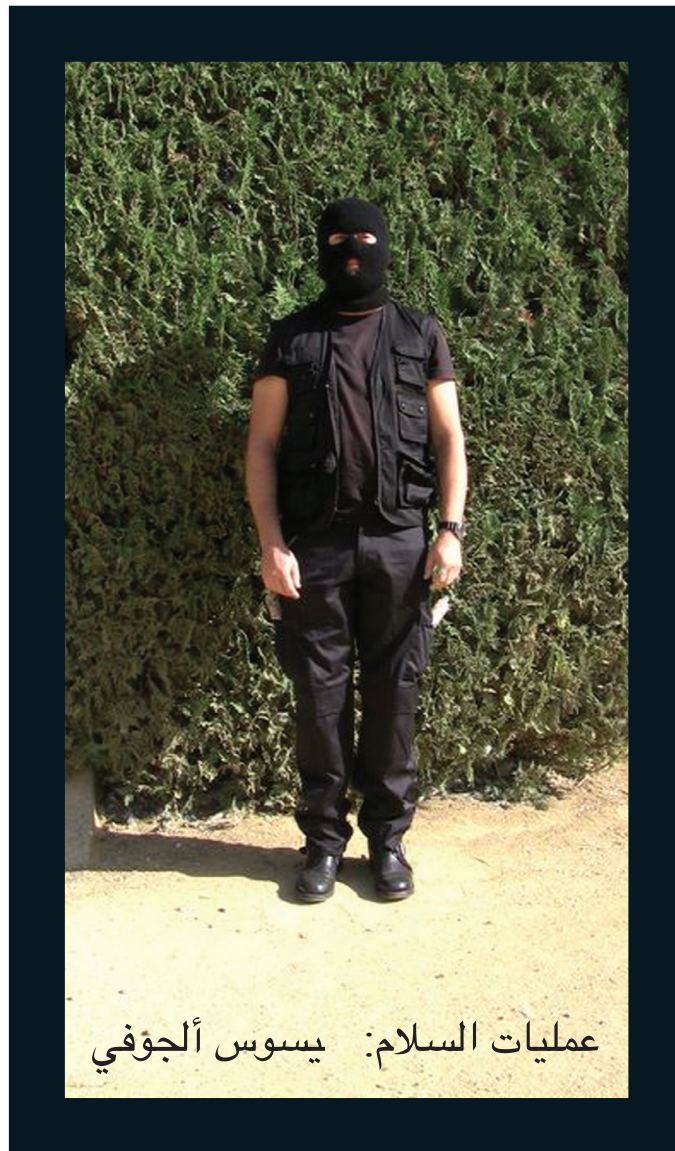
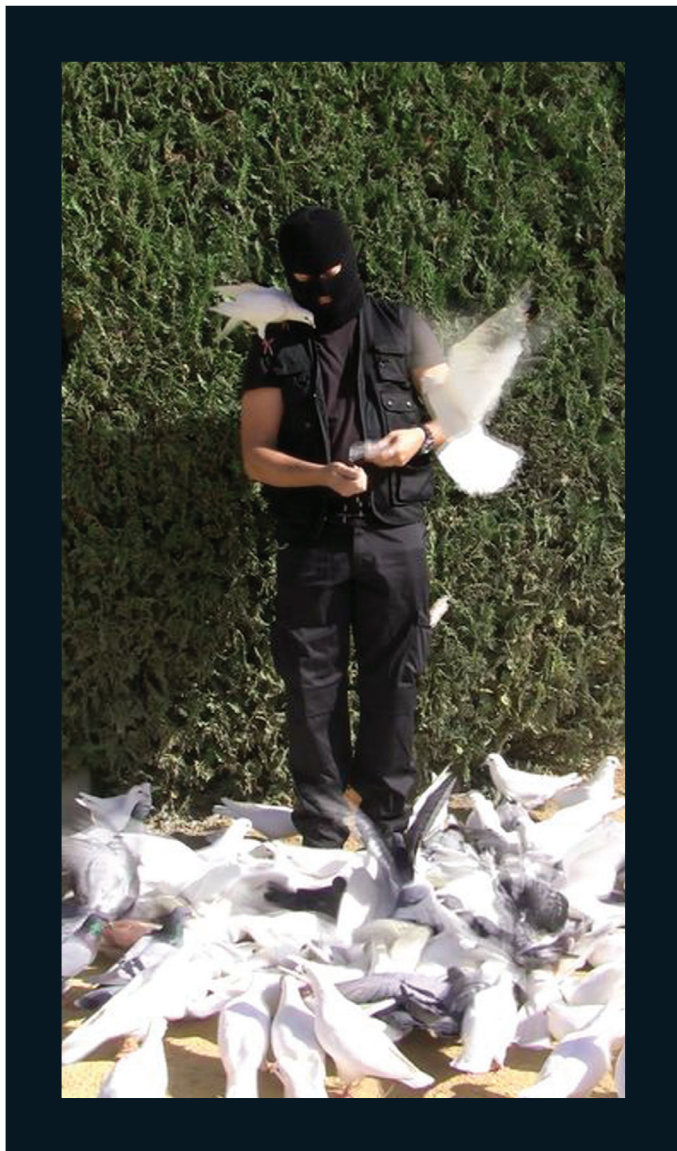
Fomentar una alianza mundial 8 para el desarrollo

Javier Montero



La Declaración del Milenio fue aprobada en el año 2000, el compromiso de la comunidad internacional fue “no escatimaremos esfuerzos para liberar a nuestros semejantes, hombres, mujeres y niños de las condiciones abyectas y deshumanizadoras de la pobreza extrema”. En este momento ya hemos recorrido más de la mitad del camino hacia la fecha límite de 2015, año en el cual deberían lograrse los objetivos de desarrollo del Milenio.

¿Se han construido las capacidades de apoyo técnico y financiero por parte de la comunidad internacional, para conseguir con éxito los cambios institucionales y sociales necesarios que garanticen la sostenibilidad de todo ser humano?



EN PROCESOS DE PAZ

JESÚS ALGOVI

La vídeo-performance **“Proceso de Paz: negociaciones multilaterales para un proceso sostenible de paz”**, producida por **EC3 10** en colaboración con la galería **Galería Weber-Lutgen** en la categoría de Obra Artística, dentro de la temática “El Arte de Resistir”. Es una pieza audiovisual, que Jesús Algovi planteo para ser proyectada. En la vídeo-performance, con mínimos recursos trata, como su título indica, de los procesos políticos, llenos de hipocresía, en los que el poder

impone su criterio, a menudo como un proceso de marketing, de pura apariencia cara a los medios manipulados de la comunicación. Utilizando dos símbolos paradójicos: el “terrorista”/ o / “policía” con uniforme negro y pasamontañas y las palomas. Mínimos medios y duración (5 minutos en loop) Ironía, impacto, lenguaje visual, conceptual y poético, lleno de sentido, a la vez que brevedad y sencillez de medios, donde prima una buena idea de fondo, podría resumir esta pieza

— VARIOUS REGION —

— SEPT 6-7 PM —

Agassiz

2000

Agassiz

EMC

3

2

1

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

Agassiz

Agassiz

Agassiz

Agassiz

Agassiz

Agassiz

Agassiz

Agassiz

Agassiz

Agassiz

Agassiz

Agassiz

Agassiz

Agassiz

Agassiz

Agassiz

Agassiz

Agassiz

Agassiz

Agassiz

Agassiz

Agassiz

Agassiz

Agassiz

Agassiz

Agassiz

Agassiz

Agassiz

Agassiz

Agassiz

Agassiz

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

100

FMU

it

cc

AR

Amperes

at mixer
cable → binding

AR

AR

AR

الاداء: تيمبوفاغا

EN ACCIÓN

TIEMPÓFAGA

marcar para no olvidar

¿Cogiste una flor?
¿Te la comiste?
¿La guardaste?...
hoy llevo tu recuerdo
tatuado en mi cuerpo

Entregó su cuerpo a cambio de un poco de memoria. Recolecta instantes que no deben ser olvidados. Espirales tatuadas

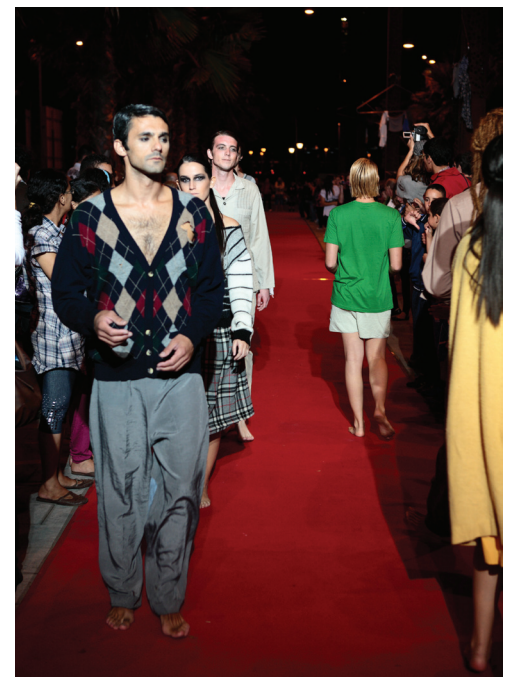
El cuerpo como un contenedor de recuerdos colectivos, el dolor como llamada de acercamiento, protección, cuidado, consuelo, caricias...

Polaroica se plantea esta Acción como algo Vivo. El arte es una forma de ser, un síntoma y una consecuencia del ser humano. Ella supo alterar la sensibilidad del público

Quiso explorar el carácter efímero del arte escénico en esta accion-instalacion, donde la arquitectura visual se realizó con los que estaban presente, con los que miraban

La influencia del espectador no desaparece cuando se marcha... queda marcada en ella

Secretos desvelados+ ser o parecer signos decodificados + de lo analógico a lo digital +la basura del consumo...



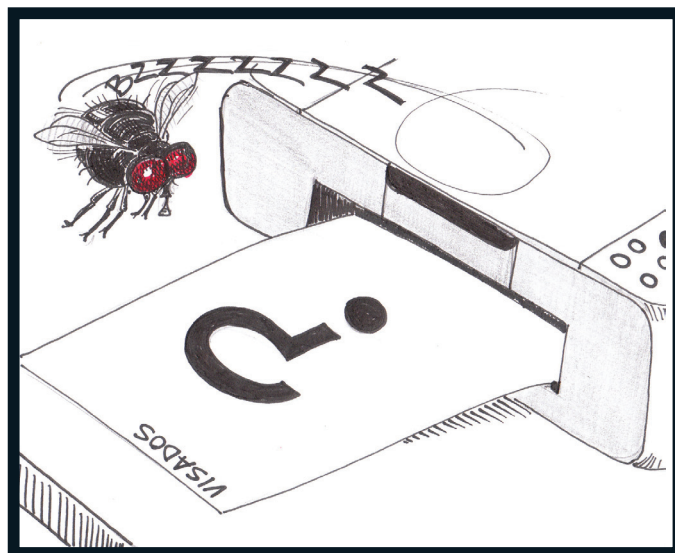
Carolina Santos, volvió a sorprendernos, volvió a encantarnos con su especial facilidad para crear en “colectivo”. Nos encantan esas piezas donde el resultado final depende de “muchos-as”

“Cintre du monde”, “percha del mundo”, en palabras de su autora, representa las contradicciones de la sociedad de consumo actual y en concreto de la industria de la moda. En algunos lugares del mundo la gente viste lo que otros desechan, la moda es efímera y superficial para unos y una necesidad básica para otros. Es paradójico el hecho de que un niño que fabrica zapatos no tenga acceso a ellos

Un desfile de Moda que sorprendió a todos-as por lo humano, por la sorpresa del lugar donde se realizó, por ser una bofetada enérgica y sin manos a la sociedad consumista y superficial que nos rodea

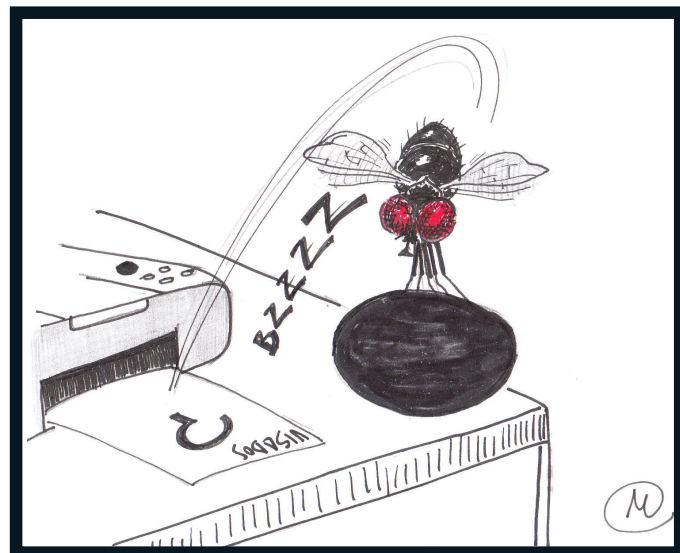
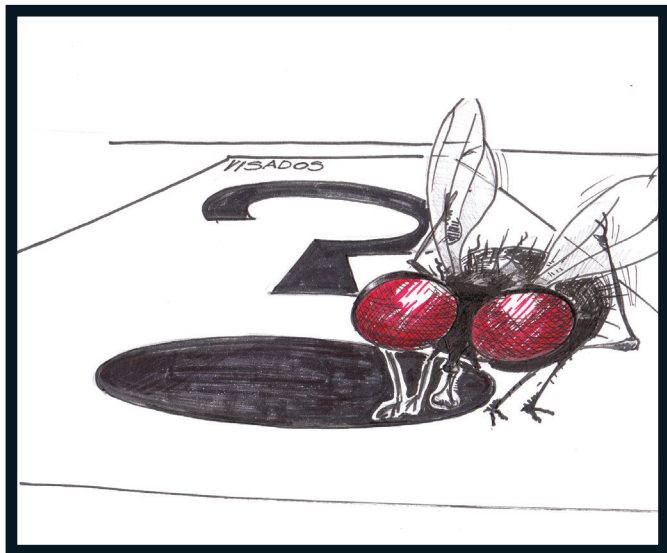


A PARTE Y PUNTO



Una oportunidad a la paz, o ¿qué?

He escuchado a mucha gente, incluyendo sociólogos y antropólogos, afirmar que la cultura es la única posibilidad contra la violencia. Esto no es un secreto, sin embargo, aparentemente, no todo el mundo está de acuerdo, hay quien piensa que los eventos culturales no sirven para nada, que son una pérdida de tiempo, etc. No obstante, además de apostar por la no violencia, cualquier evento cultural como: festivales, encuentros, jornadas, etc., genera no sólo buenos y malos comentarios de crítica, público y participantes, también genera ideas, propone, y, lo mejor, estimula la convivencia y el intercambio entre público, artistas y arte. Además, por si fuera poco, valga el tópico, la cultura alimenta el espíritu; alimento necesario en esta época de devaluación espiritual. La gente ahora se enriquece, a costa de su pobreza espiritual, en medio del apogeo de las crisis económicas, las ciencias y la tecnología. Es de suponer que esto podría ser la prueba evidente del fracaso de nuestra civilización, que a menudo ha ido contra la vida. Afortunadamente, hay detractores, colectivos grandes y pequeños en la sociedad, incluso en la política, que dicen NO, que se niegan a aceptar cualquier acotación a la libertad, que nos negamos a aceptar respuestas estándar a las preguntas: Qué, Cómo, Cuándo, Por qué. Soñadores que creemos también que la cultura es el antídoto contra la violencia y organizamos encuentros como EC3. Apostamos por nuestras ideas y es



أمواج: أوسكار بلازولا

entonces cuando la creatividad se abre paso entre los obstáculos, como las raíces en la tierra. Es tan profunda la vereda que va abriendo, que es apenas perceptible, sin embargo, como las raíces, un día emerge y se hace árbol. No importan los funcionarios ineptos, ni los políticos bulto, sin contar honrosas excepciones, cuya única función en la cultura es salir en las fotos. Tampoco importan algunos policías impertinentes o prepotentes que suelen ver en el arte alternativo y sus autores un típico caso del virus de ASEPD (Arterrorismo Suburbano Enajenante Para Drogadictos). Temen el contagio de las diferentes esferas sociales y deciden erradicar el mal haciendo uso y abuso de su autoridad. Está claro que si las cosas que valen la pena se hicieran fácilmente, cualquiera las haría. Tuvimos errores y aciertos, ideas buenas y malas, aprendimos y pusimos mucho amor, por eso pienso que un evento como EC3 dignifica en cierto modo la geografía cultural del orbe, al menos de éste que habitamos. No sobra, pues, felicitarnos a todos los que sorteamos juntos obstáculos e hicimos posible la segunda edición: público, artistas, técnicos, organización y voluntarios, de forma especial y con profundo agradecimiento a Hassan, Fina, Bamba y Lolo. Durante tres días fuimos una gran familia; enhorabuena!, haciendo cultura dimos una oportunidad a la paz, o... ¿qué?

Oscar Plazola



8 festival
de cine
Africano
Tarifa

del 11 al 19
de junio 2011

FCAT con EC3



EN AUBENLUFT

Aires de la Calle

أوبنلوفت: هواء من الشارع

EL INSTITUTO SALADILLO PIONERO DEL ARTE JOVEN EN LA CALLE: STREET ART

Hacía tiempo ya que el profesor del departamento de Dibujo, Juan Carlos Ragel, le estaba dando forma a un proyecto nada convencional. Sacar a la calle el arte callejero, valga la redundancia. El 15 de octubre de 2010, lo que fuera proyecto se convirtió en feliz realidad. El arte callejero que se circunscribía a espacios residuales, se exhibió con carácter público y escénico

Juan Carlos Ragel, ideólogo del proyecto y Gloria Méndez, profesora del departamento de Música, han hecho realidad la idea de integrar varias de las vertientes del arte callejero como el graffiti y la danza contemporánea, en su forma de hip-hop, en una auténtica performace. Las alumnas y alumnos que han dado vida a esta integración de disciplinas artísticas, pertenecen a distintos grupos de 3º de E.S.O. del Instituto Saladillo

Es evidente que todos estamos relacionados e interactuamos en un espacio vivencial complicado, es esa misma dinámica fracturada, por el difícil día a día, la que nos lleva a crear un espacio de creatividad vivencial, que nos transporte de manera cercana a la inventiva y nos posibilite el continuo y creciente flujo de la juventud, hacia formas artísticas participativas

La existencia por un lado de un profesorado imaginativo y comprometido y por otro la de un alumnado motivado, creativo y receptivo, facilita bastante la tarea de poner en marcha un proyecto ilusionante, que quiere transmitir al paisanaje lo que vive de manera particular

Esta propuesta de arte vital participa en la segunda edición de “EC3. Encuentros 10”, un laboratorio público de experiencias visuales, escénicas y sonoras entre otras, que conforman un happening, entendido como una auténtica fiesta de las artes en la calle, en la que las diferentes disciplinas artísticas, contrastadas y armonizadas, se ven encauzadas hacia la experiencia callejera de creadores y viandantes

El arte urbano con el que se ven sorprendidos los viandantes, es la consecuencia prevista tanto por los organizadores del encuentro, como por los jóvenes artistas que integran este proceso vivificante del arte callejero

La frescura de la expresión, cuajada en este proyecto, transmite lo que los clásicos llamarían Divertimento, en el sentido de que con él se le da contenido a formas plásticas diversas que se integran y sirven de espectáculo público móvil, ya que se lleva a cabo en escenarios contiguos que permiten el movimiento de artistas y público. Con este Divertimento se culmina el arte vivificante del postmodernismo.

El arte joven se pone de cara al público, sea cual sea su adscripción a intereses culturales o generacionales, para hacer a los paseantes partícipes de la nueva expresividad.

Las artes se han integrado en un ente que contiene los mil y un sabores de las experiencias artísticas, creando expectación y dinamismo en nuevos espacios, que se hacen de todos y para todos. Esto es lo que se ha logrado durante el fin de semana del 14 al 16 de octubre de 2010 en la Plaza del Río de la Miel, el auténtico boulevard de esta Algeciras de principios del siglo XXI

Andrés Bolufer Vicioso



Helena Chalverus, es componente del grupo “El Colectivo”, formado también por: Iván Camelo y Maurice Sherif además de muchos colaboradores temporales.

“Fronteras” surge tras la unión de Helena, en vida y escena con Iván Camelo. Tienen un hijo en común, nacido en Cádiz. Durante los últimos diez años, han realizado montajes como dueto, además de colaboraciones musicales y teatrales. De forma paralela, han desarrollado grupos de danza contemporánea, trabajando con diversas técnicas como: Butoh, Contact, Expresión Corporal y Yoga. Iván colabora con grupos de la zona como cantante e instrumentista.

Durante 2009, en un viaje a EEUU, conocieron a Maurice Sherif, fotógrafo, que les inspiró para su último montaje. Maurice realizaba un reportaje fotográfico sobre la frontera entre México y EEUU, al tiempo que ellos estaban trabajando ideas e improvisando en una casa/estudio cerca el Rio Grande (Río Bravo), en Bosque Farms . Así que, decidieron hacer un tributo a la obra de Sherif, y una reflexión sobre la problemática de esta frontera

الحدود: هيلينا شالفريوس

EN FRONTERAS

Helena Chalverus

La formula de su trabajo está basada en la improvisación, la colaboración y la creación colectiva. Básicamente utilizan la escena como un medio para comunicarse a través del arte, dándole mucha importancia a la crítica social

La inspiración llega tratando de buscar un sentido artístico a las cosas que suceden a nuestra sociedad en la vida cotidiana. Crean partiendo de un concepto minimalista, conscientes de poder dar un mensaje y evitando en esta etapa de su vida artística el abstractismo



الرقص: كلمة

EN DANZA

Calima

“El Viento viajaba solitario, en busca de alguien que lo ayudara a impulsarse para convertirse en un torbellino muy alto y lograr ver las estrellas

La arena bostezaba apoyada en una duna. Quería volar alto, pero en aquel inmenso mundo inanimado, solo el paso de algún despistado animal lograba crear una mínima onda en la arena que la desplazaba tan solo unos pocos centímetros”

Paco Medina

Un día en EC3

Aquel día fue especial y distinto a todos los días, ya sólo con salir del centro, ver la calle, gente, diferentes caras, olores, sabores y sentimos libres.

Aunque aún nos quede a algunas un tiempo en prisión, intentamos aprovechar para cultivarnos, para que el mañana sea mejor, que todas pongamos un granito de arena para cambiar nuestras vidas, mejorar y superarnos como mujeres y personas

Eugenia

Cuando salí de la cárcel y vi la calle por primera vez me puse de rodillas y bese el suelo, fue un día maravilloso, comenzamos en la plaza de abastos donde desayunamos porras con café, llevaba tres años sin probarlos y me supo como el mejor manjar del mundo.

Después fuimos a la exposición que se organizó dentro del EC3, donde estaban las fotografías que se realizaron en el taller de fotografía y dibujos del taller de arte, donde reflejamos como nos sentimos y nos ayuda a sentirnos mejor

M José Zapico

La salida me encanto en la exposición estuvimos todas juntas pintando un mural y yo nunca había hecho uno. Ver nuestra fotografía y dibujos en la pared fue muy especial.

Visitamos el Kursal y en la puerta había un concierto y a mí que me encanta la música me puse a bailar con una compañera en mitad de la calle porque me sentía feliz y libre

Malda

Los nervios, la alegría, la excitación o todo mezclado a la vez, se cogen como un pellizco en el estomago, desde la noche anterior cuando te comunican que te han autorizado la salida.

Fuimos a ver la exposición organizada por el EC-3 en la galería 360°, donde estaban expuestas las fotografías parecía imposible que todo eso lo hubiéramos hecho nosotras, pero sí, si era todo lo allí expuesto era nuestra creación.

Recorrimos el Kursal viviendo un día de vida disfrutando todo minuto a minuto...

Inmaculada

La salida fue todo un éxito, había mucha expectación por conocer a las mujeres reclusas, es tal el desconocimiento y los estereotipos creados entorno a este colectivo, que creo que sirvió para que la gente viera que quién habita en las cárceles son mujeres normales que siguen viviendo, sintiendo y soñando, personas con ganas de cambiar y de tener otra oportunidad

Este tipo de salidas y la participación en la exposición, fomentan su autoestima, las da fuerza para continuar y sobre todo permite sensibilizar a la sociedad sobre la necesidad de dar oportunidades para que la reinserción social y laboral de estas personas sea una realidad

Gracias a todas; María José, Inmaculada, Antonia, Malda, Soumaya, Ana, Antonia, Yasmína, Susana, Eugenia, María José y Liliana presentes en la salida y a todas aquellas que no pudieron asistir pero que participaron en el taller de fotografía y arte. A Carlos el Centro penitenciario por permitir y apoyar la actividad

Gracias a Rosa y Miguel por darnos esta oportunidad de participar en el encuentro



El acto de mirar es un proceso de reflexión donde entra en juego la cultura, educación, recuerdos, gustos, intereses, sentimientos y emociones. Mirar es aprender a explorar, apreciar lo que somos y vivir de manera diferente. La fotografía nos enseña a mirar, a expresar, a darnos cuenta de los cambios y a reflejarnos como un espejo donde vernos y reconocernos.

El arte es entendido como medio de intervención social utilizando la fotografía como herramienta para permitir la creación de un espacio de transformación, donde el proceso de cada sesión es lo que importa más allá de los resultados, sentirse protagonistas ante la cámara, posar, transformarse, jugar a ser y estar, desconectar de la realidad exterior para adentrarse en su interior. A través de esta creación y transformación de su propia imagen se consigue una mejora a nivel personal al sentirse reconocidas, al mirar y ser miradas.

Los talleres realizados fueron cuatro, con una duración de tres meses en el periodo de 2009/10 y unas diez participantes por taller, mujeres de diferentes edades y nacionalidades, la fotografía les ayudó a relacionarse y comunicarse mejor entre ellas. Trabajando siempre de manera grupal, planteado como espacio de juego, creatividad y experimentación.

Son muchas las imágenes que se quedan en nuestra memoria, momentos mágicos vividos en el transcurso de los talleres donde el espacio y tiempo era transformado.

Gracias a todas las mujeres que participaron en este proyecto por su ilusión y motivación, a tod@s los que habéis hecho posible esta muestra necesaria para mirar hacia el interior de aquello que a veces por desconocido y olvidado no nos atrevemos a mirar.

Alicia Conde



La Fundación Márgenes y Vínculos es una organización social sin ánimo de lucro que trabaja en la protección de los derechos de los niños, niñas y adolescentes que viven en situaciones de abandono o maltrato para que puedan ejercer su derecho a crecer en una familia que les proporcione seguridad y afecto.

Atención social

Protección a la infancia

Cooperación internacional

Cultura

Atendemos también a colectivos sociales que por cualquier circunstancia se encuentra en situación desfavorable o exclusión social.



AL SON: en la torre de Merlín

Iván Solano+Henrik Feldmann+Miguel Ceballos



طور دي مارلن

Danzamos al son de Merlín

Al tercer día, un puntito amarillo flota por el espacio en forma de germen creativo. Sin intenciones, varios artistas se conocen en un momento inesperado, nada previsto, sólo suceden cosas cuando ellos se reúnen. Aunque nunca antes estuvieron juntos en el mismo sitio, era algo que podía pasar, sin mucho esfuerzo, como parte del destino. La historia está llena de estos momentos, quién sabe si Merlín simplemente tropezó con aquel pequeño castillo

Del germen creativo nació un proyecto que parte de un concepto plástico, lo de siempre, materializar alguna idea que anda por ahí flotando. Los elementos: unas pelotitas amarillas que emulan a la creatividad, una torre faro que las recibe las germina y las vuelve a lanzar hacia el exterior convertidas en idea. Durante el proceso, algunas se quedaron dentro de la torre y permanecieron ingravidas, suspendidas en su interior. Iván, el hijo del sonido, se emocionó y mostró lo que no se oye; la frecuencia de onda de las tripas de la arquitectura que le inspiraron una composición. Más tarde un caballero germano, el señor de la imagen, encontró divertido mirar: miradas, sonidos, ingravidez. Una boca arrojó pelotitas desde lo alto y un ojo al fondo lo vio todo. ¿Cómo sonaran los aplausos dentro de esta torre?, se preguntaron. Convocaron a la gente y les invitaron a una ducha inesperada, cientos de pelotitas de color amarillo cayeron en cascada. Desde entonces, ya nada fue igual

En la educación medieval, los maestros eran poseedores de los secretos del conocimiento, que escondían para mantener un estatus. Algo así como una almeja que rara vez se abre

Lo que el temperamento de un idealista contempla es el vuelo de las palabras, mientras que el del gobernante solo intenta encerrarlas para hacerlas suyas

Merlín la ha liado

Miguel Ceballos



ENCUENTRO DE ARTE EN LA PERIFERIA

17, 18 y 19 de Noviembre de 2010

اللقاء
الطويل

La era global ha relativizado el concepto de periferia. Lo periférico, lo alejado del mundanal ruido, lo que se ubica en los márgenes de los modelos establecidos, lo que se extiende fuera de los centros neurálgicos... todo ello ha adquirido hoy una nueva consideración. Han contribuido a ello factores como la rapidez en los desplazamientos gracias a las mejoras viarias, o la proyección de lo rural como patrimonio natural y cultural, así como el acceso a la información a través de las nuevas tecnologías. Como resultado, aparece la consideración de que el arte contemporáneo no tiene por qué ser sólo un producto para los habitantes de las grandes urbes, sino que muy al contrario, los pueblos pueden poseer muchos de los ingredientes beneficiosos para la creación, para la reflexión sosegada y para la gestión de eventos. Lo rural, no debe ser sinónimo sólo de costumbrismo y tradición, sino de contemporaneidad y progreso

Javier Flores

Fundación Rafael Botí
Periféricos

Aptitudes - La Rambla, Córdoba
Vuelo de Hypnos - Almedinilla, Córdoba
Nau Còclea- Camallera, Girona
Sensxperiment -Lucena, Córdoba
CDAN .Fundación Beulas - Huesca
Scarpia - El Carpio, Córdoba
Fundación NMAC – Vejer Cádiz
Sierra. Centro de producción e investigación de arte actual
Centre d'art i natura Farreras - Pallars Sobirà, Lleida
Cementerio de arte - Morille, Salamanca
Centro de Poesía Visual - Peñarroya-Pueblonuevo, Córdoba
Dmencia - Doña Mencía, Córdoba
Can Xalant. Centro de Creación y Pensamiento - Mataró
Artifariti- Tifaritis, Sáhara Occidental
EC3. Encuentros de Cultura y Cooperación Creativa. Campo de Gibraltar y Norte de Marruecos.
Idensitat - Calaf, Manresa, Mataró, Priorat, y El Prat de Llobregat
Quinzena d'art de Montesquiu - Montesquiu, Barcelona

PERIFÉRICOS

Arte Contemporáneo en la Provincia de Córdoba

PIM-EC

Depaluarte, la Asociación AREJ y Ana Abellán arranca un nueva propuesta intercultural en Marruecos:

PIM-EC2, es otra propuesta de cultura y cooperación creativa que surge a partir de los encuentros EC3, ediciones 2009 y 2010. Esta propuesta se sustenta en la metodología IAP –Investigación, Acción, Participación-. El método propone proyectar a partir de una serie de actividades basadas en la investigación, la acción y la participación, que generan diálogo y conocimiento entre la persona o personas que inician el proyecto y las personas con quienes van a compartir el proceso, a quien inicialmente se conoce como grupo objeto de la investigación. Lo interesante de esta forma de trabajo es que conforme el proceso avanza, el grupo objeto de la investigación se convierte en sujeto participante, integrándose al flujo de trabajo y compartiendo las reflexiones que surgen del conocimiento de datos que ha generado la investigación. Así el grupo objeto de la investigación, conoce, medita y repasa, al tiempo que es estudiado; este ejercicio permite que surjan nuevas propuestas. La metodología IAP está basada en el diálogo, la acción y la información compartida, que facilita la reflexión, la posibilidad de ser críticos, de cuestionar el estado de las cosas, pero también motiva, promueve la generación de ideas y la búsqueda de soluciones creativas, en definitiva la innovación

Las personas que han ideado este proyecto vienen de campos aparentemente tan diferentes como la Antropología, la Gestión Cultural y la Educación Social, pero comparten un interés común por todo lo que se genera en el diálogo entre disciplinas, en los márgenes, en los lugares de contacto...en las fronteras físicas y mentales, en ese espacio... ¿construido?, ¿destruido?, ¿quizás algún día re-construido?, ¿o a “decostruir”, al modo de Derrida? que es ahora mismo el Estrecho de Gibraltar

Del Norte del Magreb y el Sur de la Península nos interesa especialmente la creatividad, la educación y el intercambio cultural. Creatividad, porque aplicada a todos los ámbitos del desarrollo: personal, social y político, nos permite innovar, inventar, generar nuevas formas de vida. Educación, en el sentido más amplio del término, porque una educación de calidad estimula el desarrollo personal, social y político; nos importa la coeducación, la educación social. Nos interesa la Cultura, pero no únicamente como un viaje de ida, queremos que sea un viaje de ida y vuelta, compartir, que surjan propuestas conjuntas y trabajar conjuntamente, o sea cooperar

Basándonos en la metodología IAP, iniciaremos nuestro proyecto con una serie de talleres, tres actividades formativas que pretenden ser un lugar de encuentro, de creación compartida y de reflexión. El primer pasó, conocerse para, a partir de ahí, hacer juntos. Los talleres se articularán entorno a las tres temáticas del proyecto: Creación, Educación y Cooperación

Tras la celebración de estas actividades y habiéndose generado ya unos grupos de trabajo, la experimentación conjunta y la reflexión compartida nos gustaría iniciar un nuevo reto que consistiese en compartir esas reflexiones y propuestas internas de cada grupo con la sociedad en general a partir de actividades abiertas ya sean exposiciones, nuevos talleres con diferentes grupos, intervenciones, foros temáticos etc.

Un dato importante para todos-as aquellos-as que quieran colaborar y formar parte de esta nueva iniciativa, el lugar de trabajo, gestión y producción estará en Tánger, punto estratégico para descubrir y vivir las realidades que PIM-EC2 necesita para su puesta en marcha y desarrollo

PIME-EC2 en una orilla EC3 en la otra, una simbiosis deseada

Show
must
go on

depaluarte.org

encuentra la **creatividad cultural**

De Pa Lu arte

656495639 / 645395884



التسيير: باكو لوبيز EN GESTIÓN

GESTIÓN DE EC3, GESTIÓN DE ARTISTAS, GESTIÓN DE RECURSOS DE OFICINAS, GESTIÓN DE EMPRESAS DE TRANSPORTES, GESTIÓN DEL TIEMPO, GESTIÓN DE IDIOMAS, GESTIÓN DE PÚBLICOS, GESTIÓN DE REDES, GESTIÓN DE DISEÑOS, GESTIÓN DE SENTIMIENTOS, GESTIÓN DE ESPERANZAS, GESTIÓN DE FACTURAS, GESTIÓN DE MATERIALES, GESTIÓN DE COMPARTIR, GESTIÓN DE INVOLUCRAR, GESTIÓN DE MEDIOS DE COMUNICACIÓN, GESTIÓN DE VOLUNTARIOS, GESTIÓN DE PROFESORADOS, GESTIÓN DE ALUMNOS, GESTIÓN DE CONTABILIDAD, GESTIÓN DE SELECCION, GESTIÓN DE DIRJANS , GESTIÓN DE COMUNICACIÓN, GESTIÓN DE INSTITUCIONES, GESTIÓN DE ADMINISTRACIONES, GESTIÓN DE VISADOS, GESTIÓN DE EQUIPAMIENTOS TÉCNICOS, GESTIÓN DE ESPACIOS PÚBLICOS, GESTIÓN DE ESPACIOS PRIVADOS, GESTIÓN DE EUROS, GESTIÓN DE ESPACIOS EXPOSITIVOS, GESTIÓN DE LO INMEDIATO, GESTIÓN DE LO PREVISTO, GESTIÓN DE LO IMPREVISTO, GESTIÓN DE IMÁGENES, GESTIÓN DE SONIDOS, GESTIÓN DE OLORES, GESTIÓN DE PONENTES, GESTIÓN DE VIAJES, GESTIÓN DEL CANSANCIO, GESTIÓN DE CÁTERING, GESTIÓN DE HOTELES, GESTIÓN DE ENSAYOS, GESTIÓN2.0, GESTIÓN DE LA ESPERANZA, GESTIÓN DE PERCEPCIONES'

GESTIÓN DE LA CREATIVIDAD.....CREATIVIDAD DE LA GESTIÓN...

En esta edición he participado por primera vez en la organización de EC3, asumiendo, de una manera diría yo un poco apresurada (por lo tardío de mi incorporación al equipo), la coordinación de la producción. Hablar de la gestión y organización de un proyecto tan multidisciplinar y ambicioso en su concepto, no puede ser más que UNA INTENCIÓN de compartir y aportar desde el punto de vista de la Gestión mi visión de lo que es EC3 y a modo de sugerencias, mis propuestas de futuro para el proyecto

UNA INTENCIÓN al igual que la que justificó no hace mas de dos años el que un territorio, tan tangencial desde el punto de vista geopolítico como es Algeciras y el Campo de Gibraltar, pudiera ser CONTENEDOR Y CONTENIDO DE UNA NUEVA MIRADA CREATIVA Y ARTÍSTICA DE LOS UNOS Y DE LOS OTROS...DESDE UNA ORILLA Y DE LA OTRA... Una nueva mirada que también, debe de venir acompañada de una nueva manera de GESTIONAR el Arte y la Creatividad

EC3 es un seísmo cuyo epicentro **DE GESTIÓN Y DE CREACIÓN** está en el edificio Kursaal pero que sus ondas expansivas se sienten a miles de kilómetros traspasando fronteras políticas y geográficas. Se sienten en las dos orillas, donde los creadores a su regreso se enfrentan a su quehacer diario removidos por sus experiencias vividas y compartidas...pero también ponen en jake a aquellos edificios y espacios (construidos, en construcción, por construir...) a los que llegan, haciéndolos tambalear, moviendo a los objetos y a las personas que les pilla dentro, casi sin avisar....dando valor a lo tangible y protagonismo a lo intangible

"...¿Qué está pasando en el Odeón Kursaal que llevan encerrados desde esta mañana y aún son las 12 de la noche y no han terminado?...".No lo sé , pero está lleno de gente yo no he podido entrar no había sitio..."

"..He visto un cartel al entrar que decía algo así como Parking para los Carritos de los Bebés..."

"...ffjate estaban pintando grafitis sobre un plástico enorme que ocupaba casi toda la plaza..."

"...Justo en el espacio donde se aparcen los coches me encuentro un esqueleto de una ballena con el logotipo de una naviera del estrecho..."

"...me han comentado que las Internas de Botafuegos han hecho una exposición en no sé qué sitio que se llamaba algo así como 360 grados..."

"..bueno, bueno...si te contara lo que me han contado...de lo que han visto, oído y tocado los niñ@s..."

Gestionar estos cambios, hacer sensibles a las personas que usan normalmente el edificio de una manera, a cambiar radicalmente en una semana su rutina... la forma de abrir y cerrar las puertas del edificio es un reto muy complicado. La invasión del espacio cotidiano se debe de hacer con cariño, con perspectiva y con organización....

Las propias ordenanzas municipales se quedan justas a la hora de dar cobertura a un pase de modelo en la plaza Río Miel, una comida creativa, o una proyección de cine en el Parque de las Conferencias o en el Parking del Kursaal, ni que decir del descuadre de los horarios de trabajo de los funcionarios y personal habitual de los espacios culturales..... Todo esto, y un sinfín de cosas más, deben de ser gestionadas con creatividad e ingenio, pero también con rigurosidad y acorde a los tiempos y procedimientos administrativos necesarios, para que la experiencia artística que se propone en estos 3 días, sea la más satisfactoria tanto para los creadores, el público que asiste, como para todas las personas y las administraciones que trabajan en él

Esta segunda edición EC3 ha vuelto a romper las costuras del traje cultural del que se vestía Algeciras, y su provincia, hay que volver a dibujar un nuevo patrón y definir los nuevos límites, elegir sin complejos unos nuevos hilos y nuevos tejidos, que puedan hacer sostenible y duradero este traje (este año, por cierto.....lleno de muchas bolas amarillas...y.....)

Para ello **LA ORGANIZACIÓN**, debe intentar dar más continuidad temporal, y ampliar el equipo y sus recursos, para dar una respuesta y seguimiento profesional a las exigencias que un proyecto de esta dimensión reclama. Hay que volver a diseñar y ampliar las medidas del traje del bebé que nació hace dos años. Como todos los trajecitos de los bebés, en sus primeros meses, en su primer año, hay que cambiarles de trajes constantemente... van creciendo muy rápido, el traje del año pasado ya no nos vale para este año... pero cuando ese bebé ya niño madura y se vuelve adulto el traje nos vale para muchos años, sobre todo si están bien cosidas sus costuras y no fue concebido para usar y tirar una sola vez...

Sería bueno pensar sobre el **MODELO DE FINANCIACIÓN** para las futuras ediciones. Cuando se habla de financiación no sólo se está hablando de dinero sino también de recursos materiales, humanos y de conocimiento. Generar estos recursos que hagan sostenible el hecho creativo, es un reto alcanzable, pero debe partir de la concepción de que hacerlo sostenible, no es sólo que se puedan pagar los gastos de la producción de las obras, de los hospedajes, transportes, publicaciones... etc., sino de hacerlo sostenible en el día a día de la actividad cotidiana, no sólo de los ciudadanos y artistas, sino también del funcionamiento propio de las instituciones que lo organizan. Que las instituciones locales y provinciales de las dos orillas se involucren en convertir en algo cotidiano lo que hasta ahora es inédito y excepcional de 3 días

Evitar ver a EC3 como un proyecto exclusivo de las instituciones públicas y de transversalidad internacional, y que los agentes privados de las dos orillas (colectivos, asociaciones de ámbito cultural y social, artesanos, empresas pequeñas y no tan pequeñas...) se involucren y entiendan lo beneficioso de la experiencia artística y cultural para el desarrollo de sus proyectos empresariales y del crecimiento de sus colectivos. La propia realidad de gestión de EC3 es un modelo mixto de intercambio de gestión privada (DEPALUARTE) y pública (Ayto., de Algeciras, Fundación dos Orillas Diputación de Cádiz)) que ha dado sus frutos

LA GESTIÓN DEL PÚBLICO debe ser el nuevo reto....el arte no se justifica si no hay quien lo contemple... EC3 ha logrado captar el interés y la atención de los creadores como un espacio libre donde poder expresarse, y ha conseguido en muy poco tiempo atraer a los espacios culturales de la ciudad de Algeciras a ARTISTAS (CON LETRAS MAYÚSCULAS) de los dos Orillas,...ahora toca atraer al público (con letras minúsculas), sí, con letras minúscula; no debe ser el objetivo ese gran público de cientos, miles de personas del que tanto se habla...

Al igual que cada artista es artista en sí mismo independientemente del nº de artistas del que se rodee, el hecho creativo de un proyecto como EC3 debe ser dirigido a cada persona (público) que se acerque a la realidad creativa de los próximos EC3, en su dimensión privada e individual...esa dimensión privada que después cada un@ decidirá compartir o no....Tenemos que aprender a mirar al público, al igual que pasa con los bebés, ellos están ahí siempre... sólo tenemos que bajar un poco más la mirada y los podremos ver, el futuro público de EC3 está junto a nosotros sólo tenemos que enfocar y dirigir el foco hacia ellos....Éste debe ser, en mi opinión, el gran reto desde el punto de vista de la Gestión en próximas ediciones

ES TIEMPO DE DECODIFICACIÓN, ES TIEMPO DE COMPRAR APARATOS DE ALTA TECNOLOGÍA PARA PODER LLEGAR A MÁS INFORMACIÓN....DE PASAR EL MAYOR TIEMPO POSIBLE EN INTERNET...PERO NO NOS OLVIDEMOS QUE EL PENSAMIENTO CREATIVO, Y EL DESARROLLO INTELECTUAL DE LAS PERSONAS Y DE SUS PUEBLOS, ES SIN DUDA EL BUSCADOR MÁS RÁPIDO PARA ENCONTRAR NUEVAS FORMAS Y ÁNGULOS DE CREAR Y GESTIONAR ESE MUNDO “UN POQUITO MEJOR” QUE TODOS BUSCAMOS. ...CREO QUE PUEDES VOLVER A ESCRIBIR EN TU BUSCADOR HABITUAL DE INTERNET: “EC3 ENCUENTROS DE CULTURA Y COOPERACIÓN CREATIVA“.... ¿O NO?



Eugenia Esteban “*Negras aguas*”

30E.

encuentros'10

de Cultura y Cooperación Creativa

ملتقيات الثقافي والتعاون الإبداعي

أكتوبر
16/15/14

14/15/16
DE OCTUBRE

EDIFICIO KURSAAL
ALGECIRAS

EXPOSICIONES / TEATRO / DANZA / CONCIERTOS /
ACCIONES EN DIRECTO / PRESENTACIÓN DE LIBROS /
PROYECCIONES AUDIOVISUALES / FOROS / WORKSHOPS...

مقابلة ENTREVISTAS

Entrevista a Ana Abellán

P:¿En qué consiste tu trabajo?

R:Es difícil de definir, porque mi trabajo va cambiando y depende de lo que distingamos como trabajo, si es por lo que te pagan o si es como en este caso por ser creativos, en la revista del año pasado había una frase que me gustaba mucho sobre los “creativos culturales” ser creativo no es solo ser artista, hay otros modos de entender la creatividad desde un aspecto más social, bien vinculándote a proyectos de este tipo o a cualquier otra actividad encaminada a mostrar la creatividad existente, que guay sería si te pagasen por tener ideas...bueno quien sabe...normalmente no nos pagan por eso

P:¿Para ti qué es EC3?

R:Para mí ha sido una oportunidad de conocer a gente interesante, curanta, comprometida emocionalmente y buena gente, siempre hay cosas que se pueden criticar para hacerlas mejor por supuesto, es un punto de encuentro de artistas, educadores, de gente que trabaja en cooperación, pero sobre todo me parece interesante que se entremezcle el trabajo del trabajador social con el del artista, ambos tienen un gran potencial desde aspectos distintos, quizá con un simple trazo de colores se puede conseguir mucho más, aunque es mi opinión

P:¿Cómo ves las relaciones entre las dos orillas?

R:Creo que existe una frontera que puede parecer invisible, tú puedes ir a Marruecos cuando quieras pero para ellos es mucho más difícil pasar a este lado, en ese sentido creo que es muy contradictorio todo ese gran discurso sobre las dos orillas, la cooperación el desarrollo etc....hay mucho que replantear

P:¿Crees en la universalidad del arte como lenguaje?

R:Los idiomas suelen ser un problema, he estado en otros encuentros donde se habla y se habla y quizá cada uno lo hace en su propio idioma lo que conlleva a su propia forma de pensar, en cambio en el arte existe una forma aunque más compleja más directa de comunicar

P:¿Cómo ves EC3 en un futuro?

R:Pues no lo sé, hay cosas que aún no funciona bien, problemas que no son fáciles de resolver y te sale la cresta, aunque creo que es algo que se está construyendo para el futuro y cada vez hay más interés, así que larga vida para EC3

Entrevista a Javier Flores (Periféricos)

P:¿Conocías EC3?

R:Es la primera vez que acudo a conocerlo, tenía noticias de él pero repito es la primera vez que acudo, además lo hago en doble calidad, por un lado como artista plástico seleccionado con la obra escultórica “El lenguaje es el cristal con que ver el mundo” una obra que trata sobre el punto de vista con el que se miran las cosas, son dos frases de igual significado en español y en árabe realizadas en plomo recortado y aumentadas con una lupa sobre la palabra cristal, el significado es la comprensión del mensaje desde ambas posturas u orillas del mediterráneo, además de cómo artista he venido invitado a un foro para exponer el proyecto “PERIFERICOS”, el cual dirijo y que trata la difusión y la generación de proyectos culturales en la periferia de los grandes centros neurálgicos los cuales, al crearse en los márgenes por donde estos crecen aún no tienen una identidad asentada, en este sentido EC3 me parece interesante por la zona donde emerge teniendo en cuenta el carácter por un lado fronterizo y por otro al estar lejos de la capital con la consecuente falta de proyectos de tipo tangencial con una vocación de dialogo tan importante para ambas orillas del estrecho

P:¿Crees que EC3 consigue comunicarse también con nuestros vecinos fronterizos a través del arte?

R:Hay que tener en cuenta que ahora mismo hay dos proyectos con vocación de dialogo con Marruecos, por un lado EC3 con el Norte de Marruecos y por otro ARTIFARITI vinculado con el Desierto del Sahara, ambos están invitados a “PERIFÉRICOS” los días 17, 18 y 19 de Noviembre en Córdoba, como decía, efectivamente el arte es un lenguaje universal que no necesita de traducción para establecer una comunicación

P:¿Crees que este tipo de proyectos ayuda a la integración de los ciudadanos de la otra orilla a nuestras sociedades?

R:Por supuesto con cautela, me refiero a que aún faltan muchos eventos como este para que sea efectivo un dialogo entre ambas orillas pero por algún lugar hay que empezar, Europa no solo debería hacer estos eventos en su territorio sino que debería llevarlos a cavo en la otra orilla, es decir, buscar la cooperación entre agentes culturales diversos, aún así veo magnífico que se haga aquí y por qué no en un futuro que tuviese su expresión física como exposición y foro al otro lado....

P:Eso ya está planteado en un futuro muy próximo

R:No tenía idea ¿ves tú como lo podía intuir?

Entrevista con Ilargi Mayor.AREJ

P:¿En qué consiste tu trabajo?

R:Hasta ahora, principalmente he trabajado con niños, tenemos una asociación en Tánger en la que desarrollamos una labor de gestión y de cooperación con otras asociaciones, organización, talleres, etc.

P:¿Qué es EC3 para ti y cómo crees que influye en las relaciones interculturales?

R:No tenía claro qué era EC3, había tenido alguna información de Ana Abellán y de Rosa Hidalgo, pero una vez aquí, me parece un punto de encuentro con gente interesante que trabaja en la misma historia social y artística, pero he notado una falta de participación Marroquí de este lado y sería conveniente buscar formas de involucrarlos más activamente.

P:Es un punto a seguir tratando, pero hemos contado con gente en la organización que ya es un gran avance desde un punto de vista activo y desarrollo del encuentro, por otro lado hemos sufrido problemas con la diplomacia internacional, sobre todo con los visados y a última hora hemos perdido algunos artistas a los que habíamos invitado e incluso alguno de organización, por otro lado si está naciendo una educación mas real y los colectivos jóvenes se están involucrando como en la galería ARTE 360 de Rachel Morris en la que hay niños magrebíes muy jóvenes asistiendo a sus talleres, es un proceso lento.

R:Yo siento que se habla de Marruecos pero en realidad no está, aún así este tipo de encuentro me parece super interesante, ya sea aquí en Pamplona o en Madrid, se que lo más complicado es llevar a la gente del lugar a las actividades que se realizan en su propia ciudad, sería importante que se convirtiese en algo de la gente de Algeciras, también es interesante acercar el arte a la gente que no está familiarizada con el arte

P:Queremos grandes logros, pero creemos en pasitos firmes

Entrevista a Farouk Ait Nasser

Mi nombre es Farouk Ait Nasser, soy de Tetuán, tengo 24 años y estudio en la universidad, hago un máster de cultura hispánica y comunicación, en cuanto a EC3 es un evento de gran magnitud cultural, de gran importancia, creo que favorece el desarrollo cultural entre las dos orillas de una manera real y no solo de palabra, de hecho nos acerca un poco más, nos hace entendernos los unos a los otros

P:¿Crees importante hacer eventos como EC3 y por qué?

R:Supongo que es muy importante que se realicen algunos eventos como EC3, para que algunas personas, por ejemplo puedan expresar sus sentimientos o sus ideas en general y necesitan un medio para hacerlo y creo que EC3 favorece esa comunicación entre los artistas y los ciudadanos, también creo que ayuda al dialogo y facilita el entendimiento entre las dos culturas

P:¿Qué es lo que te ha dado tu participación en EC3?

R:Motivación,... motivación, por que una persona continúa escribiendo lo que piensa o lo que siente si nota el apoyo, en este caso de EC3, para comunicarlo a los demás, si no encuentra apoyo piensa que para que va a seguir haciéndolo

P:¿Cómo ves EC3 en un futuro?

R:Solo llevo escribiendo tres años, he escrito unos cuatro cuentos y uno especialmente para participar en EC3, "Grandioso espectáculo" y desde el momento en que supe que había sido seleccionado no he dejado de trabajar, quiero decir que me ha motivado muchísimo, de hecho estoy escribiendo un relato de unas 40 ó 50 páginas de las que llevo trabajadas unas 25 y me gustaría que fuese seleccionado el año que viene

Entrevista a Rachel Morris "Espacio arte 360°"

P:¿Qué es EC3 para ti?

R:Creo que EC3 es más un movimiento artístico que un evento, en esta edición se ha podido apreciar mucho más

P:¿Por qué es importante EC3?

R:Cuando llegué a Algeciras comprobé que la ciudad estaba un poco vacía, desde su primera edición siento que hay mucho más movimiento, hay un acercamiento real entre los artistas que vivimos en la zona y los que acuden a EC3

Nosotros hemos creado nuestro espacio 360° y nos unimos a esa fuerza que impulsa la creación, estamos abiertos a cualquier persona que necesite un lugar para encontrar diversidad y abrir las relaciones humanas a través del arte, un nuevo lugar para las expresiones artísticas y lo más importante: para todo el mundo sin distinción

P:¿Existe una cooperación real con Marruecos?

R:Estamos muy cerca pero muy lejos a la vez, existe una gran distancia que a veces nos lleva a no saber aprovechar el potencial que existe, vivimos en una zona con muchas ventajas en ese sentido, pues compartimos una gran mezcla de culturas, realmente es un privilegio, tan solo necesita un empujoncito que active el interés y la participación



مجمع التجاري



Desde Cero Producciones
presentó a David Morales y Ana González
ambos representaron poemas de J.J. Téllez



EN GRANDES SUPERFICIES

Un Momento Elevado...

los bailarines se unieron para dotar de cuerpo y danza los poemas de un Juan José Téllez. Con la libertad del aire, lentamente, sin música... la voz de los poemas recitados en directo por el escritor se colaban por los poros del Kursaal, la arquitectura visual creada con imágenes proyectadas de los mismos textos sobre el edificio transformaron el espacio durante un tiempo en un nuevo lugar, sensible, fuerte, verdadero

Capacidad de entusiasmo

Yo quería trabajar con EC3, por eso les hice una oferta que no podían rechazar. Estoy seguro de que mi caso no es único. La cantidad de energía, entusiasmo y compromiso que se vio el pasado octubre alrededor de Kursaal sólo se consigue, cuando se consigue embaucar (seducir, o el sinónimo que prefieran), a ese tipo de gente que da lo mejor cuando se cree lo que hace. Por eso EC3 tiene el futuro que quiera tener, porque es lo que los anglosajones llaman 'un trabajo de amor'

EC3 ha sido demasiado complejo, informe, caótico para poder hacer una valoración simple. Ha tenido momentos brillantes, buenas y malas ideas, proyectos que no han alcanzado todo su potencial, otros que han dado más de lo previsto, flecos sueltos, costuras reventadas, oropel, pedrería y, como el Halcón Maltés, mucho del material con el que se hacen los sueños. Por eso EC3 sólo se puede valorar parcialmente, cada cual desde la esquina que haya tenido más cercana

Mi labor principal en todo esto ha sido configurar y diseñar una web que pueda adaptarse a un evento cambiante y multiforme como éste, así nació www.ecetres.org. El eslogan que he repetido tanto como he podido ha sido: "un lugar en el que ocurren cosas, no un escaparate en el que se muestra lo que ocurre en otro lado". Y, aunque ese objetivo sólo se ha alcanzado parcialmente, creo que se han sentado las bases para conseguirlo a partir de ahora. Algunos de los planes que imaginamos para la web los meses antes (la tienda online, la transmisión en vivo, la apertura a redes sociales) han quedado pospuestos por cuestiones organizativas, pero la infraestructura está ahí y dará frutos en el futuro próximo. Una de las ventajas de ese medio es que no debe limitarse a tres días de octubre, ahí está su mayor potencial

Los foros del apartado En-forados, son unos de los espacios más participativos de EC3 y permiten tanto la exposición de puntos de vista relevantes como la discusión colectiva de los mismos. También son el tipo de actividad en el que un evento como EC3 puede exponer de una forma más clara sus tesis, su ideología si me permiten que defienda una palabra tan devaluada. Quizá a medida que estos foros puedan evolucionar hacia formas menos rígidas, más hacia el concepto de "inconferencia" o de discusión abierta sobre una agenda pactada de temas podrán también alcanzar un mayor potencial como lugar de encuentro seminal y trascendente

Los talleres son la oportunidad de contar con elementos activos de la cultura contemporánea enseñando las tripas de su trabajo no es frecuente en este Sur del sur. Es algo que, como alumno de uno de esos talleres, agradezco vivamente a EC3. Durante los últimos años éste se ha convertido en uno de los métodos esenciales de cristalización de las nuevas formas de cultura, formas que trascienden las paredes de una galería, la oscuridad de una sala de conciertos o el patio de butacas de un teatro. Quizá ganarían aún más en utilidad y relevancia si no colgase sobre ellos la espada de Damocles de su inclusión en la gala final, al tiempo que permitiría una selección menos mediatizada por la condición espectacular del resultado

EC3 está dando muy buenos pasos en la dirección adecuada generando entusiasmos y complicidades, concentrando en una fecha y un lugar muchas energías que suelen estar demasiado dispersas. EC3 no es perfecto y lo sabe, pero está en disposición de mejorar. Esa es parte de lo mejor que ahora mismo tiene este encuentro tan joven y bien dispuesto: que tiene margen para crecer y desarrollarse, y la capacidad de seducción necesaria para contar con la ayuda que precise.

Gracias a todos los que lo habéis hecho posible y gracias de antemano a los que lo haréis posible el año que viene. Un fuerte abrazo

J.V. Araujo

INFORME EC3

Entendemos que el evento EC3 en términos generales fue una experiencia positiva para el equipo de Mediación Intercultural que cooperó en dicho encuentro

Detectamos en la puesta en marcha una carencia de publicidad en general, lo que conllevó desde nuestro punto de vista poca afluencia de público

Por otra parte observamos una baja participación de la otra orilla, lo que supuso una pequeña frustración para nosotros, ya que esperábamos una mayor participación de la cultura magrebí, y por consiguiente una mayor interculturalidad

Respecto al equipo de organización en general fue todo muy positivo en camaradería y acogimiento llegando a entablar relaciones bastante amistosas y afectuosas

Y por último quisiéramos destacar que uno de los pilares fundamentales del encuentro que fue la creatividad, fue superada con creces

Fue una experiencia inolvidable, una mezcla del arte, cooperación y solidaridad

Fina

Cuando de pequeña dibujaba, me preguntaban que porqué no salía a la calle a jugar

Cuando hice pedagogía, me preguntaban que porqué no elegía otra carrera con salidas

Ahora que trabajo en la educación con la etnia gitana, me preguntan si no me da miedo trabajar con gente tan traicionera

Yo cuando persigo un trazo, necesito descubrir en mis pinceladas el vuelo álgido de sensaciones que fluyen por mis sentidos. Cuando escribo, re que me transportan a una imagen, un rostro, un pensamiento o cualquier otro mundo deseado

Mientras aprendía a vencer mis miedos y a respetar mis pasos, fui cultivando una luz interior por la que descubrí que los caminos estaban trazados que nacen sin vista, qué necesitan los que nunca tendrán voz, con qué sueñan las comunidades que sobreviven en desventaja, en cómo sufren y

El arte y la educación son las dos alas que me permiten volar y viajar en proyectos creativos tan excepcionales como EC3. Un equipo maravilloso todo cuanto necesita un artista, como el agua a la sed

Assalam Alaikom

Nuevamente estoy en casa después de muchas horas de autobús y con un sabor de boca excelente. Para mí ha sido muy bueno el encuentro, las obras expuestas -todas me han dejado la miel en la punta- por la oportunidad de conocer a vosotros, y a otros muchos artistas. Hemos familiarizado rápido porque guardamos la genética de la hospitalidad. Más allá de religiones, somos personas, con grandes grandezas, dignos de conocernos y disfrutar de los pocos días que quedamos en el planeta.

Por mi parte, sé que por la de Luis también, ha sido un placer principalmente, dejar una puerta abierta al futuro, para continuar saboreando juntos

Ya sabéis que en Xauen tenéis un amigo

Un fuerte abrazo

Tarik Boubker

Desde que Arena en los Bolsillos nació en Granada en 2008 como empresa de teatro dedicada íntegramente al trabajo con la primera infancia, con los bebés, y debido a la mezcla de culturas que vive nuestro país, hemos tenido como público una impactante mezcla de pequeños de diferentes culturas, acompañados por padres y madres de aquí o de muy lejos. En este tiempo hemos aprendido una valiosa lección: la infancia es infancia en cualquier parte del mundo. No hay diferencia. Nacemos con la inocencia en su más puro estado, una capacidad inmensa para sorprendernos y emocionarnos. Sea cual sea la tierra donde nacimos. La materia prima del teatro y de cualquier expresión de arte, es la emoción, y su fin es ser compartida. EC3 nos ha invitado a mirarnos y a escucharnos desde dos orillas, a sentir la dulce serenidad de estar en casa, a disfrutar de lo valioso de unas raíces comunes transformadas en arte de las que somos parte, y nos invita a verlo con la mirada limpia de un niño

Nos calienta el mismo sol, nos hipnotiza la misma luna
Nos hemos encontrado, y seguro nos reencontraremos

Elisa Vargas

Arena en los Bolsillos

Helena chalverus

... para caminar, para llegar a lo mejor de uno mismo. Así encontré la ciudad del niño, la pedagogía. Empecé a preguntarme qué imaginan aquellos
... aman los que están en la otra orilla...

proximo
Hassan

Lolo

El único modo de sobrevivir es gestionando la cultura

En tiempos extraños.....
donde los llantos rotos y
los ojos envejecidos tienen
cobijo...

Par mí fue una experiencia que a nivel personal me ha enriquecido

En opinión

A un Artista, a una Madre,
a un Educador, a todos
nosotros que somos el
espejo donde los nuevos
nacidos miran...

Desiré Victoria

cansancio, pero con
entro, no sólo por
- sino, sobre todo,
migos y amigas. Nos
os antiguos árabes:
nuestros miedos y
ue nos han regalado

hacer conoceros y,
continuar aprendiendo y

معارض، مسرح، رقص، حفلات موسيقية، سهرات غنائية مباشرة، تقديم كتب، عروض سمعية بصرية، منتديات، حلقات عمل... الملتقى، ثلاثة أيام وعدة أشياء للمشاهدة والمشاركة عبر: الثقافة والتعاون والإبداع

فن التحمل

مثل أي عملية ثورية، لإيصال فهم إبداع على أنه شيء غير مكتمل... لأن الجهود المبذولة للقيام بها دائما أكبر من النتائج المحصلة عليها، ولكن لا يعني الهروب من معناه. من ماذا نقاوم؟ من النزعة السلافية، من الاكتضاض، من فقدان الاتصال بالجمهور، من القيام بشيء لا نريد، من التسويق، من الإنتاج الضخم، من الطال نفسه، من الهياكل؟ مقاومة خاصة للدفاع عن حرية الإبداع والرغبة في الرسوخ في الذاكرة

التعاون في مجال الثقافة الرقمية

نتطرق إلى الحركات الجماعية كإطار رئيسي لمواجهة حاضرتنا المضطربة. مع التعاون في مجال الثقافة الرقمية المتوفرة لدينا: إمكانية الوصول إلى الطابع العالمي للثقافة للجميع، والوعي والتوعية، وتعزيز المشاركة والتعاون بين المؤسسات، والاستدامة على مر الزمن، والتواطؤ الاجتماعي، وضمان الحفاظ على الذاكرة الجماعية. البداع والبتكار، ألسنا جميعا ضمن ما هو اجتماعي- رقمي؟

الضفتين + التربية من أجل التنمية المستدامة

وعود وتناقضات. ماذا نعطي وعلى ماذا نحصل، على ماذا نتنازل ولماذا، ما هي رغبات ومخيبات الأمل؟

الجميع يدرك بأن الاتجاهات الحالية للتنمية الاقتصادية ليست مستدامة، وبأن الوعي العام والتربية والتدريب تشكل مفاتيح لتغيير المجتمع نحو الاستدامة. الصعوبات قليلة التي تواجهنا لرؤية العالم بشكل مستدام، وأنجع وسيلة للتغيير هي وضع أهداف جديدة.

+ تفكير + إبداع

الملتقى التعبير والعمل لماذا EC3 ؟ الالتزام

لأن...

...تتواجد في الزمن الذي يسير فيه العالم نحو البحث عن أشكال جديدة التي تثري مناهج التنمية والتعاون الثقافي.

...تبادل الخبرات بدون شك، هو أحد أكبر منتجين لحقائق جديدة.

... مفتوح على اهتمامات جديدة نادي

... بصفتي محرك الملتقيات بين مبدعين ومبدعات في مختلف المهن الثقافية المعاصرة في صفتي المضيف.

الإبداع هو جوهر التعبير الفني أو مادة للوعي الفردي أو الجماعي

...أرغب في التحدث بلغة غنية بالتيارات التي تشجع على التعدد الثقافي والتعايش السلمي للأيديولوجيات.

...من الضروري تشكيلي من أشخاص، مجموعات وشبكات ملتزمة بالمسؤولية الاجتماعية والتعاون المستديم.

... أنا لست منها منتها، أرغب في الإستمرار، وأحتاج الى المشاركة من أجل الإبداع والإتقان المتواصل.

شكرا

إلى جميع من يتواجد هنا ولكن لم نعثر عليه

إبداع + انتشار

TODOS-AS LOS-AS QUE ESTUVIERON EN EC3

EnForados-as

Asociación Cultura Levadura

Espacio 360°
Raquel Morris
Stephen Morris
Patrick Quesada
Libby Dykstra

Neilson Gallery

Maru Redondo
Jack Neilson

Ana García "Spora Arte Efímero"

Antonio R. Cabañas, Diputación de Cádiz
PECU : Plan Estratégico de la Cultura

José Ramón Rodríguez

Fcat Festival de Cine Africano de Tarifa

Mane Cisneros
María Orellana

Asociación Carriles "Proyecto Asadaka"

Asociación Arej
Ilarji Mayor
Mohcine Hammane

PIMEC-11

Ana Abellán
Depaluarte

Solidaridad Internacional

María Dolores Naval
Rosario Salán

Clara Navarrete

Ecotono

Ana Jiménez

Fundación Márgenes y Vínculos

Francisco Perea

EnFunción

Calima Danza :Lidia Pecino + Paco
Medina +Blanca García
Cía. Arena en los bolsillos: Elisa Vargas +
Iker Perez
Desde Cero Producciones "Las Grandes
Superficies": J.J.Tellez + David Morales + Ana
González

EnConcierto

Alaoui Anass+Elmoussaoui Abdelhadi
José Pérez+Miriam Blanch
Andres Trujillo
El tío Tom: Javier P. Plata+Álvaro de la Rosa+Paola
Ríos+Javier Gutiérrez
Zone + Filosofic + Many + Dj JuanP + Ruinah Klan
+Ajerro12 + Zillion
La Casa de Tu Prima: Noemí Pareja + Blasa Sáez
Ana Gómez + Gabriel González + Alex Burgés
colaboración Aitor Matres

**Traducción y relaciones
con Marruecos**
Monsef Hamani

Diseño e imagen
Cristina Gutiérrez
Alberto Ceballos

Web y redes
José Vicente Araújo

Gabinete de prensa
Enka Triplana

Ayudante de Producción
Sergio Fernandez

Coordinación técnica
Henrik Feldmann
David Baeza

Logística de invitados
Oscar Plazola

Regiduría y Control Técnico
Mauri González
Fernando Galiano

Voluntarios-as Fomento

Antonio M. Vargas
Hassan Kebbor
Jose A. Heredia
Fina Llor

EnPalabras

Farouk Ait Nasser
Francisco Javier Cádiz
Ateneo de Algeciras: Juan Emilio Vera
NuriaRuiz + Antonio M. Lucena
Leonor Villaseñor + Gaspar Llorret
Julia Jiménez + Alfredo Trujillo
Fátima Vila

EnAcción

Helena Chalverus
Carolina Santos
IES Saladillo
Jesus Algovi
MRH:Polaroica + Pesto

Dirección
María Rosa Hidalgo

Coordinación artística
Miguel Ceballos

Coordinación de Producción
Francisco Miguel López

Relaciones institucionales y Protocolo
Agustín Almagro
Félix Duque

LABA - Laboratorio artístico

Ana Abellán
Javier Pérez Plata
Omar Mahjoudi
Miguel Ceballos
Mariarosa Hidalgo

EnExposición

PINTURA

Esther López Berenguer
Nicolás Vásquez
Eugenia Esteban
Leto
Mohamed el Harrak
Pepe Cano
Santi Cervera
Victor Jérez
Mohamed Kaboua

FOTOGRAFÍA

Gertrudis Monje
Ivan San Juan
Javier Esquivias
Marcos Moreno
Othman Sarhi
Luis Chacón
Ramón Pereira

ESCULTURA + OBJETO

Javier Flores
Juan Soler
Nora Tisnes

INSTALACIÓN

Colectivo Sinéangulo: Abdelaziz Amnarani+ Youssef el Yedidi
Ana Solano
Al Son: Ivan Solano + Henrik Feldman + Miguel Ceballos

Catálogo Multimedia
Motiva
Depaluararte

Magazine "Palabrec3-10"
Amanda Alonso
Oscar Plazola
María Rosa Hidalgo

Cabecera EC3-10
Motiva: Víctor Féliz + Alejandro Suárez

Tema musical EC3-10
Rubén Aguirre, djoksav

Prensa y protocolo institucional F20
Carlos Torres

Coordinación y gestión de proyectos F20
Cristina Pérez

Administración F20
Javier Cádiz

Fotógrafos
David Rebollo
Amanda Alonso
A. Almagro

Atención Punto de Encuentro
Miguel Plata
Karina Oliveira

DE LA PROGRAMACIÓN

Arquitectura Transformada
Depaluararte+LABA+Ivan Solano (Merlín)

Coordinación Foros
Paco López+Amanda Alonso+Agustín Almagro

Exposición "Mirada Interior"
Alicia Conde
Depaluararte
Fundación Márgenes y Vínculos
Espacio 360°

Especial Literatura
Francisco Javier Cádiz
María Rosa Hidalgo

Millenium 8
Área de Ciudadanía de la Diputación de Cádiz

Bibliobus
Ruth Roma

EnClausura
Dirección: Cristina Nollé + MRH
Ayudante de Dirección: Noelia Urbano
Colaboración: Aitor Matres

Teatro IES La Levantera: Alba Herrera, Ángie Álvarez, Pablo Uriel, Luthien Barea, Inés Vizán, Lucía De la Riva, Paula Manzano, Susana Martín, Cristián Cádiz, Estela Castaño, Laura Torrado, Lucía García

LABS - Laboratorio de selección
Ana Jiménez
Amine el Gotaibi
Cristina Garcés
Antonio Manuel Romera (Chipi)
Cristina Pérez
David Baeza
Miguel Ceballos
María Rosa Hidalgo

EnProyección

David Muñoz
Enrique Bocanegra
Fali Álvarez
Iosune Oraita
Juan Manuel Díaz Lima
Benet Roman
Tarik Bouker
Xavi Sala
Making FCAT
Making Frontera Sur
MIC I+II

EnParalelo Mirada Interior:

Fundación Márgenes y Vínculos
Alicia Conde + Las Mujeres del Centro
Penitenciario Botafuegos: Inmaculada,
Susana, Amina, Gloria, Ana, Tabita, Raquel,
Zineb, Lamia, Soumaya, Rocío, Verónica,
Victoria, María, José Liliána, Carmen Antonia,
Yasmina María, Luisa, Mallda, Mónica, Araceli
Millenium 8: Pacoco Gil+Javier
Montero+Patricia Bombín+Daniel
Jurado+Adelaida Romero+Ismael
Suleiman+Jonathan Pizarro+José J.F.
Bocanegra

**Documento Audiovisual
"Llámame EC3"**
María Rosa Hidalgo
Henrik Feldmann

B.S.O: Sedajazz, Yahle,
Ivan Solano, Dj. Oksav,
La Canalla, Sergio la Puente,
Tío Tom, Frutos Granados,
La Casa de tu Prima,
Airm India, Pesto,
Ajierro12,
Wiki Hayo

Muchísimas gracias

Ricardo Díaz, Juan Carlos Bois, Esther López,
María Orellana, Mane Cisneros, Rosario Salam, Víctor
Iglesias, Antonio Rodríguez Cabañas, Rafael Baliña, Paola
Moreno, Fram Ramírez, Ana Abellán, Javier P. Plata,
Miguel Plata, Karina Oliveira, Andrés Navas, Sonia Gil, Jimena,
Facultad de Bellas Artes de Málaga, Ecotono, Ecoprint, Raúl Díaz,
Instituto Cervantes de Tanger, Ayuntamiento de Larache,
Mashij Elkarkri, Mehi Zuak, Dulce Pueyos, Fundación Rafael Boti,
Paco Mármol, Verónica Rivas, Ángel Moreda, Manoli Cosanor,
Alicia Conde, Paco Perea, Encarna Basaga, María, Toñi,
Inmaculada Parente, Dolores Viña. Margari Viñas,
Ilargi Mayor, Macarena Alés, Fundación de Museos de la Línea,
Maru Redondo, Jack Neilson Gallery, David Suarez, Spy,
Notime comunicación, Amalia Puig, Millán Agencia Freak,
Begoña Fernandez, Mónica Bautista,
a todo el personal del Área de Juventud del
Ayto de Algeciras: Cristóbal, Pope, Rafael y
Ángel,
a todos-as los voluntarios-as

